

Автономное учреждение  
дополнительного профессионального образования  
Ханты-Мансийского автономного округа – Югры  
«Институт развития образования»

**Специфика обучения и социально-культурной адаптации детей  
иностранных граждан, обучающихся в общеобразовательных  
организациях на территории региона**

методические рекомендации

Ханты-Мансийск  
2020

УДК 37.02  
ББК 74.202  
С 54

*Рекомендовано к изданию  
решением Научно-методической комиссии  
Ученого совета АУ «Институт развития образования».  
Протокол № 2 от 20.03.2020 г.*

Составитель  
Минаева Елена Ивановна,  
кандидат педагогических наук

**Специфика обучения и социально-культурной адаптации детей иностранных граждан, обучающихся в общеобразовательных организациях на территории региона: методические рекомендации** / сост. Е. И. Минаева; автономное учреждение дополнительного профессионального образования Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Институт развития образования». – Ханты-Мансийск : Институт развития образования, 2020. – 48 с.

Методические рекомендации раскрывают особенности организации образовательной деятельности детей мигрантов в условиях общеобразовательной организации, в том числе специфику их обучения русскому языку как неродному. В материалах транслируется положительная практика организации образовательной деятельности по обеспечению социально-культурной адаптации данной категории обучающихся в общеобразовательных организациях; представлены особенности организации и проведения комплекса адаптационных мероприятий, направленных на создание условий для эффективной интеграции детей мигрантов в общество, а также рекомендуемые механизмы реализации процесса социально-культурной адаптации детей иностранных граждан.

Предназначены для педагогов общеобразовательных организаций и направлены на совершенствование их профессиональных компетентностей в реализации комплекса мероприятий по повышению эффективности обучения и социально-культурной адаптации детей иностранных граждан, обучающихся в общеобразовательных организациях на территории региона.

© АУ «Институт развития образования», 2020  
© Минаева Е.И., составление, 2020

## Оглавление

1. Введение .....	4
2. Особенности организации образовательной деятельности детей мигрантов в условиях общеобразовательной организации.....	5
3. Специфика обучения детей мигрантов русскому языку как неродному в общеобразовательных организациях на территории Ханты-Мансийского автономного округа – Югры .....	9
Методические приёмы при изучении грамматики русского языка с детьми-инофонами (из опыта работы Натальи Сергеевны Королюк, учителя русского языка и литературы МБОУ СОШ № 22 имени Г.Ф. Пономарева г. Сургута).....	20
4. Положительная практика организации образовательной деятельности по обеспечению социально-культурной адаптации детей-мигрантов в общеобразовательных организациях ..	35
5. Особенности организации и проведения комплекса адаптационных мероприятий, направленных на создание условий для эффективной интеграции детей-мигрантов в общество .....	38
6. Рекомендуемые механизмы реализации процесса социально-культурной адаптации детей иностранных граждан .....	42
7. Рекомендуемая литература .....	42
8. Рекомендуемые Интернет-ресурсы.....	43
<i>Приложение</i> .....	44
Примерный вариант структуры индивидуального образовательного маршрута по социально-культурной и языковой адаптации детей мигрантов.....	44

## 1. Введение

Проблема обучения и социально-культурной адаптации детей иностранных граждан в общеобразовательных организациях на территории региона связана с усилением притока мигрантов, в связи с чем языковой барьер может стать причиной серьезных противоречий. В создавшейся ситуации меняются социально-педагогические условия преподавания русского языка в российских школах, в том числе и общеобразовательных организациях Ханты-Мансийского автономного округа – Югры. Освоение русского языка как неродного становится средством, способным сформировать толерантное сознание новых граждан Российской Федерации. Школьный учитель имеет стандартное филологическое образование, предусматривающее преподавание русского языка в качестве государственного и родного. А преподавание в классах с полиэтническим составом и обучение детей, для которых русский язык не является родным, требует от учителя русского языка, учителя начальных классов специальной подготовки в части владения методикой преподавания русского языка как неродного, механизмов социальной и психологической адаптации обучающегося к новой культуре, новым традициям и обычаям, ценностным ориентирам, отношениям в коллективе. Поэтому важной практической задачей становится создание образовательных программ дополнительного профессионального образования для учителей русского языка как неродного.

На сегодняшний день существуют подходы к преподаванию русского языка как государственного и родного и как неродного и иностранного на основании имеющейся теоретической базы, эффективных методик, которым свойственна тенденция к взаимопроникновению, что свидетельствует об универсальном характере русского языка. Но все же в методиках преподавания существуют различия. Представленные методические рекомендации позволяют раскрыть особенности методики преподавания русского языка как неродного, базовый принцип обучения которому связан с учетом особенностей родного языка и родной культуры в образовательной деятельности, сохранения ментальных исторических связей личности с истоками своей нации через язык и культуру.

Актуальность изучения изложенной выше проблемы и реализации путей ее решения в современных условиях подтверждается государственной политикой, проводимой в Российской Федерации, в рамках которой содержание образования должно содействовать взаимопониманию и сотрудничеству между людьми, народами независимо от этнической принадлежности («Об образовании в Российской Федерации», Федеральный закон № 273-ФЗ от 29.12.2012 г.). В Концепции государственной миграционной политики Российской Федерации на период до 2025 года (утв. Президентом РФ от 13 июня 2012 г.) намечены приоритетные задачи содействия социализации и адаптации детей-мигрантов, которые представлены и «в области содействия адаптации и интеграции мигрантов, формированию конструктивного взаимодействия между мигрантами и принимающим сообществом, ... а именно: «создание условий для адаптации и интеграции мигрантов, включая их обучение русскому языку, правовое просвещение, информирование о культурных традициях и нормах поведения путем формирования соответствующей инфраструктуры в странах их происхождения и в регионах Российской Федерации, испытывающих наибольший приток мигрантов, а также активно используя потенциал средств массовой информации и возможности культурно-адаптационных центров в странах происхождения мигрантов». В Стратегии государственной национальной политики в Российской Федерации до 2025 г. (Указ Президента Российской Федерации от 19.12.2012 г. № 1666) в числе приоритетов

национальной политики РФ – «сохранение русского языка как государственного языка Российской Федерации и языка межнационального общения».

Поэтому система образования по-прежнему нуждается в инновационных подходах при решении проблем изучения и преподавания русского языка как неродного в условиях полиэтнической образовательной среды, в необходимости совершенствования профессиональной компетентности учителей русского языка и литературы, учителей начальных классов в овладении методических подходов в преподавании русского языка детям, для которых русский язык не является родным, знаний о методической теории обучения русскому языку как неродному с позиций лингвистики, психологии, педагогики, культурологии, социологии, лингводидактики и эффективных положительных педагогических практик.

## **2. Особенности организации образовательной деятельности детей мигрантов в условиях общеобразовательной организации**

Как обучать детей мигрантов? – вопрос, который является дискуссионным в педагогическом сообществе. Как показывает опыт, нет единого мнения в отношении предпочтительной организации обучения детей мигрантов, отдельного или совместного обучения с другими детьми. Незнание обучающимися из категории мигрантов русского языка зачастую является причиной отдельного их обучения, в то же время быстрее адаптироваться к среде и включиться в образовательную деятельность позволяет им совместное обучение с обучающимися принимающей страны. Педагоги, работающие с детьми мигрантов, указывают на проблемы, которые связаны с этой категорией обучающихся:

- слабая подготовленность детей к освоению учебной программы, в том числе плохое знание русского языка;
- случаи обострения отношений между детьми с разным миграционным опытом;
- конфликты между родителями детей мигрантов и родителями детей местного сообщества;
- трудности налаживания отношений педагогов с родителями детей мигрантов;
- недостаточно отрегулированный правовой статус мигрантов;
- непонимание, вызванное различиями в традициях, воспитании и культурных нормах, регулирующих поведение<sup>1</sup>.

В решении этих проблем ответственность возлагается на педагогов, которым нужно создавать условия и возможности для развития их профессиональных компетенций в обучении детей мигрантов. Поэтому обучение детей мигрантов становится в современных условиях вызовом для общеобразовательных организаций.

В образовательном сообществе в числе подходов к организации обучения детей мигрантов доминирует *концепция поликультурного образования*, отражающего «общую установку на культурное многообразие и распространяется как на этнические, религиозные характеристики обучающихся, так и на их культурные особенности, гендерные, возрастные и другие характеристики». Информация о полиэтнической среде и её функциях, национально-психологических особенностях разных народов представлена в методических

---

<sup>1</sup> Вандышев, М.Н. Как обучать детей-мигрантов – вместе или отдельно? / М.Н. Вандышев. – URL : <https://vo.hse.ru/data/2019/06/21/1488487138/07%20Vandyshov.pdf>

рекомендациях<sup>2</sup>, разработанных автономным учреждением дополнительного профессионального образования Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Институт развития образования».

Еще один подход к организации обучения детей мигрантов представлен в *концепции инклюзивного образования*, акцентирующей внимание на различиях и особенностях обучающихся, к категории которых относятся не только дети с ограниченными возможностями здоровья, но и дети, которые испытывают сложности в обучении из-за плохого знания русского языка и имеют дефицит знаний и владения культурными практиками принимающего сообщества. В реализации концепции инклюзивного образования, как отмечает М.Н. Вандышев, есть две сложности: 1) появление в общеобразовательных организациях детей мигрантов зависит от трудового поведения их родителей; 2) в недостаточном количестве функционируют центры методической и ресурсной поддержки обучения детей-инофонов, к числу которых, с нашей точки зрения, следует отнести и центры культурно-языковой адаптации. На базе 34 общеобразовательных организаций Ханты-Мансийского автономного округа – Югры функционируют центры культурно-языковой адаптации детей мигрантов, подробная информация о которых содержится в методических рекомендациях<sup>3</sup>. На основе Приказа автономного учреждения дополнительного профессионального образования «Институт развития образования» от 19.02.2020 г. №448 будет получена обновленная информация об особенностях организации деятельности центров культурно-языковой адаптации на базе образовательных организаций Ханты-Мансийского автономного округа – Югры и размещена на официальном сайте АУ «Институт развития образования» (<http://iro86.ru>).

Проблемы, возникающие с появлением в составе обучающихся детей трансграничных мигрантов, представлены в исследованиях М.Н. Вандышева:

- плохое знание русского языка;
- низкий уровень подготовки и невысокие результаты в учебе;
- плохие знания (или их отсутствие) по отдельным предметам;
- необходимость проводить дополнительные занятия, чтобы подтянуть приехавших детей;
- сложности в общении с родителями, в том числе из-за незнания ими русского языка;
- поступление в школу посреди учебного года;
- нежелание родителей приехавших детей участвовать в образовательной деятельности;
- учителя недостаточно знают о национальных, культурных, религиозных нормах и традициях приехавших детей;

---

<sup>2</sup> Создание условий для социальной и культурной адаптации и интеграции детей мигрантов: методические рекомендации / авт.-сост. Е. И. Минаева ; автономное учреждение дополнительного профессионального образования Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Институт развития образования». – Ханты-Мансийск : Институт развития образования, 2018. – 46 с. – URL : <https://iro86.ru/index.php/zhurnaly/metodicheskie-rekomendatsii-posobiya/v-pomoshch-uchitelyam-predmetnikam/2018-v-pomoshch-uchitelyam-i-predmetnikam/277-sozdanie-uslovij-dlya-sotsialnoj-i-kulturnoj-adaptatsii-i-integratsii-detej-migrantov/file>

<sup>3</sup> Эффективное функционирование муниципальных центров культурно-языковой адаптации: методические рекомендации / сост. Е. И. Минаева ; автономное учреждение дополнительного профессионального образования Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Институт развития образования». – Ханты-Мансийск : Институт развития образования, 2019. – 37 с. – URL : <https://iro86.ru/index.php/zhurnaly/metodicheskie-rekomendatsii-posobiya/v-pomoshch-uchitelyam-predmetnikam/2019-v-pomoshch-uchitelyam-predmetnikam-i-rukovoditelyam-obrazovatelnykh-organizatsij/404-effektivnoe-funktsionirovanie-munitsipalnykh-tsentrov-kulturno-yazykovoj-adaptatsii/file>

- дети мигрантов не знакомы с местными традициями и общепринятыми правилами поведения;
- дети мигрантов неусидчивы и плохо ведут себя на уроках;
- отсутствие или неполный комплект документов у родителей детей мигрантов;
- отсутствие или неполный комплект документов у детей;
- дети мигрантов часто пропускают занятия без уважительной причины;
- дети мигрантов часто конфликтуют с другими детьми из своего класса и других классов школы;
- конфликтные отношения между родителями местных и приехавших детей.

По мнению М.Н. Вандышева, инклюзивное обучение детей мигрантов не доминирует среди учителей в связи с тем, что требуется сложная перестройка педагогических практик.

Если говорить о вопросах отдельного обучения детей мигрантов, то в данном случае следует акцентировать внимание на собственно обучении или на социализацию детей мигрантов в освоении ценностей и норм принимающей страны, в чём и заключается сложность адаптации и интеграции детей мигрантов.

В проведенном исследовании<sup>4</sup> представлены как аргументы «за», так и аргументы «против» отдельного обучения.

В пользу отдельного обучения преобладают такие мнения:

- сложности в освоении учебной программы в связи с плохим знанием русского языка;
- низкий уровень первоначальной подготовки;
- необходимость уделять детям дополнительное время (по сравнению с другими детьми), не предусмотренное учебным планом и не оплачиваемое;
- дети мигрантов себя плохо ведут и мешают другим детям осваивать учебный материал.

О нецелесообразности отдельного обучения свидетельствуют аргументы:

- в смешанных группах дети быстрее адаптируются;
- дети мигрантов вносят культурное разнообразие;
- дети мигрантов старательные, и они подают хороший пример местным;
- дети мигрантов прекрасно справляются с учебной программой.

Учитывая эти проблемы, а также двойное отношение педагогического сообщества к подходам в обучении детей мигрантов, носящее дискуссионный характер, необходимо прежде всего, с одной стороны, развивать и совершенствовать профессиональные и общекультурные компетенции педагогических работников в области организации работы по социально-культурной и психолого-педагогической адаптации и интеграции детей мигрантов в общеобразовательных организациях, с другой стороны, по обучению детей данной категории, для которых русский язык не является родным.

В этой связи актуальными являются исследования Г.Е. Зборовского, Е.А. Шуклиной<sup>5</sup>, в которых дается анализ языковой и социокультурной адаптации. По их мнению, успешному вовлечению детей мигрантов в различные виды деятельности, в том числе и образовательную, способствует языковая и социокультурная адаптация данной категории детей.

В большинстве случаев дети мигрантов не владеют либо плохо владеют русским языком, в связи с чем в общеобразовательных организациях осуществляются меры языковой адаптации через индивидуальные и групповые занятия. К вопросу организации

---

<sup>4</sup>Вандышев, М. Н. Как обучать детей-мигрантов – вместе или отдельно? / М. Н. Вандышев. – URL : <https://vo.hse.ru/data/2019/06/21/1488487138/07%20Vandyshv.pdf>

<sup>5</sup>Зборовский, Г. Е., Шуклина, Е. А.. Обучение детей мигрантов как проблема их социальной адаптации / Г. Е. Зборовский, Е. А. Шуклина. – URL : <http://ecsocman.hse.ru/data/2014/05/05/1251339495/08Zborovskiy.pdf>

экспериментальных классов педагоги относятся неоднозначно и причин тому несколько: «в них отсутствует единая языковая среда, нет нормативных образцов русской речи, кроме речи педагога; в классе формируется своеобразный анклав детей мигрантов, которые, с одной стороны, стигматизированы, с другой – могут вступать в антагонизм с детьми-представителями местного населения». Г.Е. Зборовский, Е.А. Шуклина также отмечают тот факт, что обучающиеся в образовательную деятельность включаются не с первого класса, а могут начать обучение в конкретной образовательной организации в середине учебного года и в любое время покинуть её. Продолжая разговор о языковой адаптации детей мигрантов, следует отметить, что, если даже обучающийся освоил разговорный язык, остается проблема, связанная с письменной речью, решению которой способствуют систематические дополнительные занятия. Усугубляют рассматриваемую проблему условия, в которых происходит освоение детьми мигрантов русского языка, связанные с ближайшим их окружением, в котором русский язык не является языком домашнего общения.

Более серьезной, как отмечают исследователи, является проблема социокультурной адаптации детей мигрантов в процессе обучения, которая связана с непониманием обучающимися культуры принимающего сообщества и содержания образования. Исследователями было акцентировано внимание на том, что «дальнейший рост числа мигрантов в школе может привести либо к сбоям в организации процесса обучения детей мигрантов, либо к тому, что изучение языка должно быть выведено за пределы образовательного учреждения; тогда проблему эту нужно будет решать на ином организационном уровне». В связи с этим можно говорить о возможности «предварительного обучения детей мигрантов в адаптационных центрах, специализированных школах русского языка, где преподается русский язык как иностранный, и дальнейшая образовательная траектория ребенка напрямую зависит от успешности его освоения».

Необходимым условием более быстрой и эффективной языковой адаптации, освоения образовательных программ по изучаемым в общеобразовательной школе учебных предметов детьми мигрантов является использование индивидуального образовательного маршрута. Примерная структура индивидуального образовательного маршрута по языковой адаптации детей мигрантов представлена в *приложении 1*.

Для обучающихся общеобразовательных организаций из числа детей мигрантов целесообразно разрабатывать индивидуальные образовательные траектории обучения с учётом их возможностей и имеющегося языкового опыта. Опыт, представленный Е.М. Погребницкой<sup>6</sup>, показывает, что максимальное включение в языковую среду возможно при обучении в смешанных классах, где учатся дети, для которых русский язык является родным. Для детей мигрантов необходимо организовывать консультации по русскому языку, интенсивные краткосрочные курсы по овладению русским языком. Таким образом, языковая адаптация связана с введением детей мигрантов в школьную микросреду с постепенным расширением её рамок до всех сфер и ситуаций общения. В этом случае важную роль в адаптации детей мигрантов играют психологические тренинги. На всех этапах адаптации, в том числе начальном, промежуточном, итоговом, проводится психологическая диагностика с использованием разнообразных методик, некоторые из них представлены в методических рекомендациях [1], [2]. Е.М. Погребницкая предложила варианты организации обучения детей мигрантов:

- подготовительное обучение детей мигрантов в смешанной группе;

---

<sup>6</sup> Погребницкая, Е.М. Адаптация детей-мигрантов в условиях образовательной организации / Е.М. Погребницкая. – URL : <https://cyberleninka.ru/article/n/adaptatsiya-detey-migrantov-v-usloviyah-obrazovatelnoy-organizatsii/viewer>



- интеграция обучающихся данной категории в основные группы с оказанием поддержки в соответствии с их потребностями;
- обучение новому языку как иностранному;
- двуязычное обучение;
- использование индивидуального плана обучения.

Вместе с тем определены условия организации обучения:

- параллельно с другими учебными занятиями в рамках учебного плана;
- в форме, когда на учебном занятии работают сразу два педагога: предметник и учитель русского языка;
- как дополнительный курс (после регулярных занятий).

В качестве методического обеспечения используются традиционные учебники по русскому языку как родному; учебники по русскому языку для национальных школ; специальные пособия по русскому языку как неродному; подборки упражнений для эффективного усвоения наиболее трудных для детей мигрантов тем.

### **3. Специфика обучения детей мигрантов русскому языку как неродному в общеобразовательных организациях на территории Ханты-Мансийского автономного округа – Югры**

Русский язык как неродной, с одной стороны, рассматривается как средство межнационального общения народов России, с другой стороны, как учебный предмет. Все уровни общего образования, в том числе и детей мигрантов, в Российской Федерации предполагают обязательное изучение русского языка для обеспечения социальной и культурной адаптации данной категории обучающихся и их интеграции в российское общество. В связи с этим каждый выпускник общеобразовательной организации должен освоить ряд навыков, в том числе и коммуникативных, необходимых для жизни.

Основные компоненты курса русского языка как неродного реализуют его коммуникативную составляющую, которая поможет в процессе социального общения. Объём и содержание курса определяется и устанавливается каждой общеобразовательной организацией самостоятельно в рамках федерального государственного образовательного стандарта общего образования. При составлении рабочих программ по русскому языку как неродному, учебно-методических комплексов необходимо учитывать, что при изучении русского языка как неродного требуется большая самостоятельная работа обучающихся, индивидуализация и дифференциация образовательной деятельности, исходя из особенностей и потребностей, разноуровневой подготовки обучающегося-мигранта. В связи с этим каждая общеобразовательная организация должна иметь несколько программ. Формы обучения русскому языку как неродному определяются также общеобразовательной организацией в соответствии с принятым учебным планом.

Структура и содержание учебно-методического комплекса (далее – УМК) по русскому языку как неродному, как и по всем учебным предметам разных предметных областей, предполагает **три компонента**:

- *нормативный* (нормативно-правовая база федерального, регионального, муниципального, институционального уровней, регламентирующая преподавание русского языка как неродного);

– *методический* (методические пособия (рекомендации) к курсу, технологические карты или конспекты учебных занятий, спецкурсов, сценарии внеурочных мероприятий, дидактический материал, презентации, видеофильмы и др.);

– *учебный* (учебники, учебные пособия, рабочие тетради, электронные пособия, контрольно-диагностические материалы, справочники, энциклопедии, Интернет-ресурсы, наглядные пособия, художественная, научно-популярная литература и др.).

Что характерно для такой структуры? Это открытость, избыточность, индивидуализация, мобильность, региональная особенность.

Материалы для наполнения компонентов УМК представлены в методических рекомендациях [3], [4], [5], в том числе и составленных на основе информации, полученной по итогам мониторинга, организованного и проведенного согласно Письму от 08.05.2019 года № 1538 «О проведении мониторинга», о функционировании центров культурно-языковой адаптации детей мигрантов на базе общеобразовательных организаций Ханты-Мансийского автономного округа – Югры.

При создании УМК необходимо обращать серьезное внимание на список литературы, представленный в рабочей программе; на источники, развивающие познавательный интерес обучающихся к учебному предмету (курсу), в т.ч. электронные образовательные ресурсы.

Структура УМК представлена инвариантным ядром (основными ресурсами) и вариативными оболочками (вспомогательными и дополнительными ресурсами).

Основой создания УМК могут служить апробированные комплексы, речь о которых идёт в методических рекомендациях [4]:

– учебно-методический комплекс по русскому языку для учителей, работающих в условиях двуязычной образовательной среды, с учетом национально-территориального сегмента для использования в работе с обучающимися по образовательным программам **начального общего образования;**

– учебно-методический комплекс по русскому языку для учителей, работающих в условиях двуязычной образовательной среды, с учетом национально-территориального сегмента для использования в работе с обучающимися по образовательным программам **основного общего образования.**

Процесс преподавания русского языка как неродного имеет много общего с обучением русскому родному языку. С точки зрения Т.М. Балыхиной<sup>7</sup>, их объединяет:

– система русского языка как предмета изучения: владение на основе знаний фонетическими особенностями, словарным составом, грамматическим строем русского языка, владение навыками и умениями свободного пользования языком в его устной и письменной формах;

– общие дидактические принципы и воспитательная направленность обучения, связанная с развитием всех сторон личности обучающегося;

– идентичность психологических процессов, психологической деятельности в условиях обучения у представителей разных национальностей, связанных с качественной трансформацией умственных операций и действий, с формированием мотивации, познавательных интересов, активности субъекта обучения.

Ряд причин определяет специфику обучения русскому языку как неродному в сравнении с изучением русского языка как родного. Л.С. Выготский путь усвоения родного языка определил, как путь «снизу – вверх», как неосознанный и ненамеренный путь. «Родной

---

<sup>7</sup> Балыхина, Т.М. Русский язык как неродной : основные понятия и характеристики / Т.М. Балыхина // Русист. – URL : <http://rusist24.rudn.ru/index.php/stati-po-rki/russkij-yazyk-kak-nerodnoj-osnovnye-ponyatiya-i-kharakteristiki>

язык – язык родины, усваиваемый ребенком в раннем детстве путем подражания окружающим взрослым; он учится первым, наиболее часто используется, с ним человек лучше всего себя идентифицирует»<sup>8</sup>. В то время как в изучении русского языка как неродного предусматривается путь «сверху – вниз», намеренный и сознательный, «ребенку сообщаются необходимые для практического владения языком знания в виде правил, инструкций, предусматривается выполнение специальных упражнений, которые обеспечивают закрепление усвоенных знаний и образование на их основе речевых навыков и умений»<sup>8</sup>.

Дети мигрантов начинают усваивать русский язык в образовательных организациях, и наиболее успешно овладевают русским языком обучающиеся, которые воспитываются в семьях в условиях двуязычия, «в интеллектуально развитых семьях с высоким или средним социально-экономическим статусом»<sup>8</sup>.

Педагоги, обучающиеся и их родители должны понимать, что обучение русскому языку как неродному является сложным и многоаспектным процессом, успешность которого зависит от всех субъектов образовательных отношений. Эффективность деятельности обучающихся связана с их интересами и потребностями, индивидуализацией образовательной деятельности, выбранными подходами к организации и реализации данной деятельности. Поэтому для решения педагогических задач педагогам общеобразовательных организаций необходимы, прежде всего, методические знания.

В этой связи автономным учреждением дополнительного профессионального образования «Институт развития образования» разработана образовательная программа повышения квалификации «Обучение детей мигрантов русскому языку как неродному в общеобразовательной организации», актуальность которой определяется решением важных проблем, связанных с недостаточностью знаний о методической составляющей обучения русскому языку как неродному. Программа содержит необходимые знания основ поликультурного образования, систему работы в классах с полиэтническим составом обучающихся, специальные методические подходы к обучению, развитию и адаптации школьников, для которых русский язык не является родным, в целях включения их в образовательную деятельность. Целью данного курса является совершенствование профессиональных компетенций слушателей по созданию условий, направленных на повышение качества обучения детей мигрантов русскому языку как неродному в общеобразовательной организации.

Следует определиться с основными *подходами* к обучению русскому языку как неродному, в их числе:

– *системно-деятельностный подход*, обеспечивающий системность в преподавании любого предмета в общеобразовательной организации, которая необходима в изучении всех разделов русского языка как неродного; деятельностная составляющая будет зависеть от методических знаний, умений педагога в процессе обучения русскому языку как неродному;

– *личностно-ориентированный подход*, предполагающий индивидуализацию обучения каждого обучающегося из числа детей мигрантов, в рамках которого необходимо учитывать и возможности, и потребности ребёнка;

– *коммуникативно-когнитивный подход*, ориентирующий обучающего на приобретение опыта, необходимого для формирования компетенций, отражающих

---

<sup>8</sup>Балыхина, Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового) : учебное пособие для преподавателей и студентов. - М.: Издательство Российского университета дружбы народов, 2007. – URL : <https://kiro46.ru/docs/balihina.pdf>

лингвистические, дискурсивные и социокультурные возможности и определяет формирование представлений о системе языка, что позволяет целостное усвоение русского языка как неродного;

– *компетентностный подход*, позволяющий обучающемуся в процессе приобретения навыков по русскому языку как неродному сформировать коммуникативную компетенцию.

Если говорить о процессе формирования речевых компетенций, то он предполагает развитие таких видов речевой деятельности, как умение слушать, говорить, читать и писать. Формирование языковой компетенции происходит в процессе приобретения навыков использования языковых материалов по фонетике, орфографии, лексике и грамматике.

Таким образом, процесс обучения русскому языку как неродному поможет детям мигрантов развить мотивацию к самостоятельному поиску новых знаний с использованием русского языка. Обучение русскому языку как неродному позволяет приобрести навыки социального взаимодействия и сформировать общекультурные компетенции.

Следует не оставлять без внимания и другие подходы в обучении русскому языку как неродному, в том числе культуроведческий, аксиологический, исторический и герменевтический подходы<sup>9</sup>.

Специфика обучения детей мигрантов русскому языку как неродному, как отмечалось ранее, касается всех разделов: фонетики, лексики, грамматики и др. Ниже представлены информационные материалы обобщенного характера, которые рекомендуется корректировать в зависимости от возраста обучающихся и уровня владения русским языком.

**Фонетика.** В процессе обучения фонетическим средствам общения дети мигрантов должны учиться не только произносить звуки, но осваивать лексику и грамматику. В то же время отбор лексического, грамматического и коммуникативного материала должен быть подчинен фонетике.

Рекомендуется знакомить обучающихся сначала с более простыми звуками, в частности твердыми звуками, например, [т], [д], [н], [с], [з], далее с более сложной артикуляцией, примерами которых являются мягкие и шипящие согласные.

На учебных занятиях целесообразно использовать метод фонетической зарядки, во время которой происходит работа над звуком или звуками в составе звукосочетаний, ритмикой, ударением или интонацией. Обучающиеся в процессе выполнения фонетических упражнений учатся воспроизводить звуки и воспринимать на слух отдельные сегменты звучащей речи, к примеру, - ну-ну-ну-ну, -ры-ри-лы-ли, -мы-ми-ны-ни, -ды-ди-ты-ти, был-бил, пыл-пил, рыл-рил, лыл-лил, дыл-дил, тыл-тил,сыл-сил и др.

Фонетическая зарядка может включать и артикуляционную гимнастику, при которой выполняются упражнения, способствующие развитию речевого аппарата. Например, произношение гласных первого ряда: (аааа, оооо, уууу, ыыы, иии), моделируя эти звуки ртом; упражнения для языка: «облизывание»; для работы над гласными звуками можно предложить обучающимся широко закрыть и раскрыть рот, высунуть широкий язык, расслабить, положить его на нижнюю губу и держать его в таком положении 10–15 секунд или можно предложить развести губы, чтобы были видны передние зубы, как при артикуляции звука [и]. Можно использовать другое упражнение – при округленных губах произнести звук [о].

---

<sup>9</sup> Создание условий для социальной и культурной адаптации и интеграции детей мигрантов: методические рекомендации / авт.-сост. Е. И. Минаева ; автономное учреждение дополнительного профессионального образования Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Институт развития образования». – Ханты-Мансийск : Институт развития образования, 2018. – 46 с. – URL : <http://www.iro86.ru/index.php/zhurnaly/metodicheskie-rekomendatsii-posobiya/v-pomoshch-uchitelyam-predmetnikam/2018-v-pomoshch-uchitelyam-i-predmetnikam>

О. Югова<sup>10</sup> предлагает несколько упражнений артикуляционной гимнастики:

«Дудочка». Губы нужно сложить в трубочку и максимально вытянуть вперед.

«Заборчик». Объясняем, что нужно улыбнуться так, чтобы показать зубки.

Чередование упражнений «Дудочка» и «Заборчик».

«Кролик». Нужно приподнять верхнюю губу, чтобы приоткрыть резцы.

«Злая лошадка». Нужно изображать фырканье лошади. С силой выдыхать воздух ртом, не раскрывая его. При этом губы начнут вибрировать.

«Пятачок». Нужно вытянуть губы трубочкой, а затем сомкнутыми губами вращать по кругу в разные стороны.

«Лошадка». Ребенок должен пощелкать языком, озвучивая цокот копыт.

«Грибок». Язык плотно прикладывается (присасывается к небу) и удерживается в таком положении.

«Гармошка». Держа язык в положении «грибок» нужно несколько раз открыть/закрыть рот.

«Лопни шарик». Щеки надуваются, затем ребенок должен легонько ударить по ним, чтобы воздух вышел.

«Хомяк». Сначала надуваются обе щеки, затем поочередно правая и левая.

«Рыбка». Щеки втягиваются и в таком положении удерживаются.

«Лопатка». Расслабленный язык нужно положить на нижнюю губу (не высовывая).

«Иголка». Узкий язычок высовывается как можно дальше.

«Часики». Приоткрыть рот и кончиком языка поочередно касаться левого и правого угла рта.

«Чашечка». С широко открытым ртом нужно удерживать язычок вверху.

«Фокус». Поднять язык в положение «чашечка» и плавно подуть на кончик носа. Можно на кончик носа положить кусочек ваты.

«Вкусное варенье». Широким языком облизывается верхняя губа (можно слизывать настоящее варенье).

«Маляр». Языком проводим по небу в направлении спереди назад (от зубов к горлу). Ребенку можно рассказать, что язык – малярная кисточка, которой раскрашивается небо.

«Чистим зубки». Кончиком языка нужно провести по верхним, а затем по нижним зубам от одного до другого края.

«Обезьянка». Чуть приоткрыть рот, и поместить язык между нижней губой и нижними зубами. Губы при этом сближены.

«Бульдог». Из положения «обезьянка» перевести язык в положение между верхней губой и верхними зубами. Губы сближены.

«Кружок». Рот закрыт. Язык движется с внутренней стороны, плавно очерчивая кончиком языка круг.

«Парус». Конец языка опирается о верхние зубы и удерживается в этом положении.

«Качели». Рот открывается, а язык поочередно поднимается вверх и опускается вниз.

«Барабанищик». Улыбнуться, открыть рот, поставить язычок за верхние зубы, звонко, отчетливо, многократно повторять: «Д-Д-Д-». Темп постепенно убыстрять, зубы не сближать.

«Месим тесто». Язык ложится на нижнюю губу (как при «лопатке»), а рот при этом открывается и закрывается, губы шлепают по языку.

«Покусываем язычок». Улыбнуться, приоткрыть рот, покусать кончик и центр языка.

---

<sup>10</sup> Югова, О. Приёмы гимнастики / О. Югова. – URL : <https://www.kanal-o.ru/news/10351>

«Где конфета?». Нужно плотно закрыть ротик, кончиком языка надавливая то на одну, то на другую щеку изнутри.

«Индюк» («Болтушка»). Улыбнуться, показать зубы, приоткрыть рот, положить широкий язык на верхнюю губу и производить быстрые движения кончиком языка по верхней губе вперед-назад, стараясь не отрывать язык от верхней губы.

«Пароход гудит». Улыбаясь, необходимо прикусить язычок и долго произносить «ы».

После проведения гимнастики предполагается работа с текстом, специально созданным для отработки того или иного звука. Текст может быть произнесен педагогом, затем обучающимися, которые будут произносить эти тексты в разном темпе, с разной силой звука, разными интонациями и т.д. Таким образом, фонетическая зарядка должна состоять из фонетической работы и работы над произношением.

В говорении как особом виде речевой деятельности важным элементом выступает интонация, которая играет большую роль в процессе коммуникации. Неправильно интонационное оформление фразы может привести к ее неоднозначному пониманию. Поэтому в обучении русскому языку как неродному, особенно на начальном этапе, важным является обучение правильной интонации, так как в русском языке каждая фраза и каждая синтагма во фразе должна быть интонационно оформлена. К примеру, простое сообщение передаётся с помощью утвердительной интонации, характерной для повествовательного предложения, которое имеет интонацию завершенности или незавершенности. А выражение, содержащее вопрос, приказ, просьбу или что-то иное, произносится с вопросительной или восклицательной интонацией в зависимости от того, какое предложение по цели высказывания. Существует несколько интонационных элементов, работа с которыми должна быть учтена при изучении фонетики: тембр, темп, интенсивность, пауза, мелодика, логическое ударение и др.

В процессе обучения русскому языку как неродному, в частности интонации, рекомендуется *методика с использованием интонационной конструкции* (далее – ИК) (по Е.А. Брызгуновой). С помощью ИК, предложенных Е.А. Брызгуновой<sup>11</sup>, можно описать русскую интонацию. Исследователь выделяет несколько ИК:

*ИК-1* проявляется в повествовательном предложении при выражении завершенности, например, «*Катя идет в кино*». Наблюдается понижение тона на ударной части.

*ИК-2* применяется при произнесении вопросительных предложений с вопросительным словом, например, «*Что делает Андрей? Как учится Петр?*». Происходит повышение тона на ударной части.

*ИК-3* применяется при произнесении вопросительных предложений без использования вопросительных слов, например, «*Это ваша сумка? Моя?*» Такая интонация предполагает, что тон будет значительно повышен на ударной части.

*ИК-4* используется в неполных вопросительных предложениях с сопоставительным союзом «а», например, «*Нина? А он? А её как зовут?*» Повышение тона на ударной части при такой конструкции предложения продолжается на следующих слогах.

*ИК-5* употребляется в предложениях с местоименными словами при выражении восхищения, например, «*Какой сегодня вечер! Какая погода!*» В данном случае тон повышается на ударной части.

---

<sup>11</sup>Брызгунова, Е.А. Интонация и смысл предложения / Е.А. Брызгунова. – URL : <http://journal.pushkin.institute/archive/archive/1967/1967-1/%D0%98%D0%BD%D1%82%D0%BE%D0%BD%D0%B0%D1%86%D0%B8%D1%8F%20%D0%B8%20%D1%81%D0%BC%D1%8B%D1%81%D0%BB%20%D0%BF%D1%80%D0%B5%D0%B4%D0%BB%D0%BE%D0%B6%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%8F.pdf>

ИК-6, также как ИК-5, реализуется при выражении оценки в предложениях с применением местоименных слов, например, «*Что за чудесный вечер!*» Повышение тона происходит на ударной части и продолжается на заударной части.

ИК-7 относится к эмоционально окрашенным конструкциям и употребляется в повествовательных конструкциях при выражении завершенности, а ударная часть эмоционально окрашена, например, «*Хорошо! Какой он ученый?*»

Понятие ИК применимо к понятию синтагмы, в связи с этим, фраза, состоящая из двух синтагм, может быть с несколькими интонационными конструкциями, например, «*Это вам письмо или соседу?*» В случае произношения данной фразы с паузой одна часть предложения может соответствовать одной ИК, а другая – двум и более ИК в зависимости от количества синтагм.

Обучение интонации детей мигрантов, для которых русский язык не является родным, происходит с целью «улучшить произношение, ускорить развитие понимания речи на слух, активизировать ту область речи, в которой важную роль играет взаимодействие синтаксиса и интонации». Педагогам, работающим с детьми мигрантов, для более детального рассмотрения вопросов по русской фонетике, в частности интонации и интонационным элементам будет полезен электронный ресурс, мультимедийный Интернет-учебник Кедровой Г.Е., Потапова В.В., Егоровой А.М., Омельяновой Е.Б.<sup>12</sup>, в котором использованы работы и концепции авторов: Е.А. Брызгуновой, С.В. Кодзасова, Ю.Г. Лебедевой, М.И. Матусевич, Т.М. Николаевой, В.И. Петрянкиной, Е.П. Седун.

**Лексика.** Первостепенное значение при обучении русскому языку как неродному имеет лексика. В данном случае при преподавании важно учитывать те сферы общения, где обучающимся потребуется знание русской лексики в бытовой коммуникации, для которой характерно формирование определенного словарного запаса. Предполагается комплексное изучение грамматического и лексического материала.

Следует помнить, что лексика русского языка содержит много многозначных слов, омонимов, синонимов, антонимов. В частности, синонимы необходимо вводить минимально, в то время как антонимы (*хороший – плохой, большой – маленький и др*), напротив, можно использовать широко, поскольку они употребляются в одних и тех же выражениях.

На начальном этапе многозначные слова либо не изучаются, либо даются только в одном из значений, более актуальном для обучающихся.

При работе с такими словосочетаниями как *принимать душ, принимать ванну* учитель может сообщить обучающимся, что у слова *принимать* есть другое основное значение – «получать». Условием запоминания лексики на начальном уровне служит ее повторяемость, поэтому простая лексика должна активно использоваться в коммуникации, а значит включаться в задания.

Как уже было отмечено, лексика должна быть теснейшим образом связана с грамматикой. Например, при изучении предложного падежа необходимо отобрать глаголы, после которых необходимо употребить слово в предложном падеже со значением места, например, *жить/учиться/гулять где?*

Для отработки лексики и грамматики в лучшем случае следует использовать микротексты с постепенным их усложнением. Тексты должны быть написаны доступным языком, на соответствующую тему и связаны с ситуациями, с которыми обучающийся сталкивается в повседневном общении, и в текстах должна содержаться уже изученная лексика и грамматика.

---

<sup>12</sup> Русская фонетика : учебные материалы / Г.Е. Кедрова, В.В. Потапов, А.М. Егоров, Е.Б. Омельянова [Электронный ресурс]. – URL : <http://www.philol.msu.ru/~fonetica/index1.htm>

Важным аспектом изучения лексики на начальном этапе считается ее семантизация, т.е. объяснение значений слов с помощью перевода, наглядности, подбора антонимов и перечисления в соответствующем контексте.

В процессе изучения лексики на следующих этапах происходит расширение словарного запаса, возможно, с опорой на уже знакомую лексику и улучшение речи. В данном случае возникают другие трудности, когда появляются основные лексические ошибки, связанные со смешением значений лексических единиц, неправильной их сочетаемостью, неправильным выбором синонимов и др. На этом этапе используется как нейтральная лексика, так и лексика, употребляемая в художественной литературе.

Основной задачей процесса обучения является изучение русского языка с целью его практического использования. Поэтому приобретаемый словарный запас должен давать возможность свободной коммуникации на социально-бытовые и учебно-образовательные темы. Количество слов, обозначающих род и сферы деятельности человека, должно увеличиваться.

Как отмечалось ранее, базовым принципом обучения русскому языку является связь с родным языком и родной культурой, обращение к истокам своего этноса. К примеру, изучая лексику, обучающиеся работают с пословицами и поговорками своего и других народов, так как они являются неотъемлемой частью культуры любого этноса, отражающей его быт, особенности, мудрость. При работе с этой группой лексики, выясняется, что тематика пословиц, поговорок, фразеологизмов одинакова: *о человеке, слове и языке, знании и учении, речи и молчании, уме и глупости, труде и мастерстве, недостатках и неудачах, добре и зле, богатстве и бедности, житейской мудрости и др.* Например, выражения *о добре и зле* свойственны разным народам: «иди и к злому человеку смело, когда он доброе задумал дело» (*дагестанская*); «всякий, посеявший семена зла, открывает ворота своей гибели» (*таджикская*); «на доброй земле чертополох пшеницей станет, на дурной – пшеница чертополохом взойдет» (*узбекская*); «все любят добро, да не всяк любит оно» (*русская*); «доброму слову улыбнется и собака (*хантыйская*)» и др. Особое внимание уделяется выражениям, в которых проявляются этнические особенности народов, например, народам ханты и манси свойственен тесный контакт с природой («не познаешь бурю, не оценишь тишины», «глухарь – титан тайги», «медведь – таежный дух»), промысловая деятельность – охота, рыболовство («ноги охотника – два оленя», «июль – месяц жирной рыбы», «в мотне рыба плещется – счастье улыбается»), поклонение духам, огню («амулет – говорящий дух», «боги любят живую жертву», «шаман шевельнется – звон волшебный на округ раздастся», «огонь – семязыковая наша мать золотая»), почитание рода своего, отца и матери («с мамы начинается Земля, а на Земле жизнь», «посох – опора старых») и т.д. Этнические особенности большинства народов сводятся к отношению к ценностям своего народа («на своей земле и бык силен» (*дагестанская*), «наказ старшего послушать – больше в жизни увидишь» (*дагестанская*), «в молодости – труд, в старости – достаток» (*киргизская*), сохранению традиций и обычаев, исторических корней («если умер отец – не забывай друга» (*башкирская*), «умрет мать – высохнет твоя река» (*башкирская*), «без отца – сын хозяин, без матери – дочь» (*азербайджанская*), стремление к творчеству с целью распространения самобытности народа («терпение и труд все перетрут» (*русская*), «один добытый опыт важнее семи» (*таджикская*), «и маленькое дело делай как большое» (*башкирская*), построение определенных норм и правил поведения, присущих конкретному народу («хорошему нраву учись на примере безнравственности» (*азербайджанская*), самому сказать о своем недостатке – значит закрыть



рот злопыхателю» (*таджикская*), «дружная жизнь – длинна, недружная жизнь – коротка» (*дагестанская*).<sup>13</sup>

**Грамматика.** Изучение же грамматики необходимо для того, чтобы правильно оформлять речь. Поэтому обучению грамматике должно быть отведено значительное место с самого раннего этапа изучения языка, так как исправить заученные ошибки на продвинутых уровнях сложнее.

Изучение грамматики часто значительно замедляет процесс обучения русскому языку иноязычных обучающихся, в частности коммуникации на русском языке. Как же сделать так, чтобы обучающийся мог сразу усваивать фразу на русском языке в том виде, в котором она должна звучать правильно, при этом не тратя годы на изучение грамматических форм.

Следует отметить, что обучающимся нужно давать не правила, а речевые образцы, которые позволят понять закономерности употребления той или иной грамматической формы. В этом эффективным выступает такой прием, как вопросно-ответная работа.

Например, при изучении формы предложного падежа на первом этапе учитель задает обучающимся вопрос: *Послушайте и скажите, где я живу.*

На втором этапе для обучающихся предлагается микротекст, который поможет устно ответить на вопрос педагога: *Вы живете в России, в Ханты-Мансийске?*. При работе в группе на вопрос может ответить только один обучающийся или все по цепочке произносят фразу. На четвертом этапе обучающимся даётся микротекст в написанном виде, который может выводиться на экран. Педагог может прочитать текст, а обучающиеся получают задание следить глазами по тексту, что даёт возможность получить визуальную опору. На следующем этапе учитель задает аналогичный вопрос каждому обучающемуся: *Где Вы живёте?*, а дети должны ответить по модели высказывания учителя, например, *Я живу в России, в Ханты-Мансийске*. При этом необходимые обучающимся на этом этапе словоформы (например, название места жительства), должны быть наглядно представлены.

Таким образом, обучающийся, даже еще не зная, что смена окончаний именительного падежа единственного числа на «и» и «е» указывает на то, что существительные, обозначающие место (Россия, Ханты-Мансийск) употреблены в функции обстоятельства места, они уже учатся употреблять данную грамматическую форму правильно.

Такой порядок работы показывает, каким образом подача материала происходит в движении «от текста» к явлению. Иначе это называется – движением от функции значения к средствам выражения этого значения или движением от формы к смыслу.

Таким образом, уже на этапе презентации формы происходит одновременное усвоение этой формы вместе с её функцией и на её основе.

После проведения подобной работы, которая при необходимости может быть дополнена вопросами: *Где он живёт? Где она живёт?* учитель может попросить детей сделать вывод о значении словоформ, то есть даётся объяснение грамматического материала с развитием догадки.

К этой форме подачи материала близок принцип, когда явление дается без объяснения, а обучающихся просят запомнить форму как идиоматическое выражение (устойчивое выражение с самостоятельной семантикой): *Как Вас зовут? Меня зовут...*

---

<sup>13</sup> Минаева, Е. И. Формирование духовно-нравственной культуры студентов в полиэтнической среде учреждения среднего профессионального образования (на основе преподавания дисциплин гуманитарного цикла) / Е. И. Минаева : монография. – М. : Библио-глобус, 2016. – 258 с.

На начальном этапе на элементарном уровне по такому принципу могут вводиться все коммуникативные фразы, необходимые для общения.

Для полноценного восприятия новой информации некоторым обучающимся из категории детей мигрантов необходимо дать речевые клише, помочь осознать алгоритм действий и правила образования языковых закономерностей. Эффективная мотивация обучающихся к изучению русского языка как неродного связана с использованием актуальной тематики и проблематики в соответствии с возрастными интересами обучающихся, созданием коммуникативных ситуаций, требующих обмена информацией, в том числе фактологической, эмоциональной, оперативной и т.д., поощрением каждого обучающегося за любознательность и желание поделиться полученной информацией, достижение для снятия его психологических сложностей в изучении русского языка, созданием достаточной языковой базы.

Таким образом, современное учебное занятие по изучению русского языка как неродного должно способствовать тому, чтобы обучающийся из пассивного слушателя стал активным субъектом образовательной деятельности.

Оно должно обладать:

- образовательным потенциалом, позволяющим обучающимся познавать культуру народов, проживающих на территории Российской Федерации, в диалоге со своей культурой, в результате чего повышается статус представителя родной культуры;
- развивающим потенциалом, т.е. с поставленной развивающей целью;
- воспитательным потенциалом средствами русскоязычной культуры.

Организация учебного занятия должна способствовать тому, чтобы обучающиеся из числа детей мигрантов овладевали новыми знаниями, позволяющими познать русскую культуру и интегрироваться в общество, развивали способности с учётом собственных потребностей.

Средством эффективного функционирования названных аспектов учебного занятия является общение как механизм образовательной деятельности по обучению детей мигрантов русскому языку как неродному. Помимо сказанного, педагогу целесообразно выбирать для учебного занятия те технологии обучения, ту систему приёмов, которые имели и открывали для обучающихся образовательные перспективы, мотивирующие детей в изучении русского языка и русской культуры. Поэтому педагоги в своей деятельности должны учитывать особенности и психологию современного обучающегося-мигранта. Мы часто говорим о том, что на учебных занятиях по предмету «Русский язык» нужно в меньшей степени прибегать к определенному рода штампам, шаблонам, речевым клише, обращение к которым, в свою очередь, будет правильным в случае с обучением детей мигрантов. Это даст возможность полноценно воспринимать новую информацию и поможет осознать правила образования языковых закономерностей.

В качестве рекомендаций для создания условий эффективной мотивации обучающихся предлагаем *несколько правил*:

- использовать на учебных занятиях актуальные темы с учётом возрастных особенностей обучающихся;
- создавать ситуации, позволяющие обучающимся обмениваться информацией для формирования коммуникативной компетентности;
- поощрять активность и желание обучающихся участвовать в достижении решения коммуникативных задач;
- создавать языковую базу, необходимую обучающимся интегрировать в общество;
- применять упражнения для снятия психологических сложностей детей;

- создавать интересную творческую атмосферу на учебном занятии;
- использовать в качестве дидактических средств развивающие игры, которые можно адаптировать под конкретные цели, а также педагогические техники для лексических игр, игр на произношение;

- создавать языковые ситуации с целью активизации диалогической речи обучающихся, способствующей преодолению языкового барьера; в данном случае наиболее эффективной будет та методика, когда обучающиеся сами подбирают слова и выражения по обсуждаемой теме;

- применять индивидуальный и индивидуализированный подходы к обучающимся в зависимости от их уровня владения русским языком.

В числе **актуальных технологий** при обучении детей мигрантов русскому языку как неродному следует выделить:

- малые группы сотрудничества (командная работа на достижение цели);
- уроки-квесты (решение интеллектуальных задач на русском языке в процессе прохождения готового квеста либо квеста, разработанного самостоятельно в группах);

- учебное занятие-мозговой штурм как вид проблемного обучения, связанный с активизацией мыслительной деятельности обучающихся;

- проектная работа (творческая, исследовательская, практико-ориентированная), индивидуальная или групповая);

- портфолио обучающегося-мигранта, имеющее важное значение для более глубокого изучения русского языка.

При оценке достижений обучающихся из числа детей мигрантов необходимо учитывать готовность их к коммуникации, поэтому используемые педагогами учебные материалы должны включать как устную, так и письменную части, позволяющие оценить коммуникативную компетентность обучающегося с помощью контрольно-измерительных средств. Овладение устными навыками общения на русском языке связано с **умениями**:

- читать вслух небольшие тексты (проверка правильности чтения без искажений; фонетических навыков; понимания смысла текста);

- составлять диалог-рассказ на бытовую или социокультурную тему (задавать вопросы для уточнения информации);

- описывать, анализировать визуальную информацию, моделировать жизненную ситуацию (например, начиная фразой «Посмотри, что я хочу тебе показать»).

Формирование письменных навыков коммуникации на русском языке связано с обучением умению оформлять текст и стилистически, и грамматически с правильным выбором подходящей лексики. Для работы педагог подбирает небольшие связные тесты с ключевыми словами в правильной грамматической форме. При отработке грамматических навыков целесообразно проводить работу с отдельными предложениями, в которые обучающийся должен вставить слова в правильной грамматической форме.

Вопрос о специфике обучения русскому языку как неродному в общеобразовательных организациях стал актуальным и дискуссионным среди участников Филологического форума Югры «Филологическое образование в поликультурном пространстве как условие формирования информационной культуры современного человека» (далее – Форум), организованного и проведенного в августе 2019 года. Материалы Форума размещены на сайте АУ «Институт развития образования» (<https://iro86.ru/index.php/meropriyatiya/forumy/1264-arkhiv-forumov-za-2019-god/forum>).

В рамках работы Форума учителя-словесники Югры познакомились с практическим опытом межфункциональной команды, представленным педагогами И.Н. Полынцевой («Роль межфункциональной команды в развитии профессиональной компетентности педагогов, работающих в поликультурной образовательной среде»), О.П. Куликовой («Диагностические процедуры определения уровня владения русским языком учащихся-мигрантов»), материалы которых включены в методические рекомендации [5], и Натальи Сергеевны Королюк, чей опыт является актуальной и эффективной практикой в рамках данных методических рекомендаций.

### **Методические приёмы при изучении грамматики русского языка с детьми-инофонами** (из опыта работы Натальи Сергеевны Королюк, учителя русского языка и литературы МБОУ СОШ № 22 имени Г.Ф. Пономарева г. Сургута)

Философу Герберту Спенсеру принадлежат справедливые слова: «Основная цель образования – это не знания, а действия на основе полученных знаний». Эту мысль можно в полной мере отнести к проблемам, касающимся обучения детей-инофонов русской грамматике. Значение овладения грамматикой определяется тем, что в силу обобщающего характера своих законов, знание грамматики облегчает овладение языком.

Предложно-падежная система, категория рода, видовременные формы глаголов – вот важные темы, вызывающие затруднения при изучении грамматики детьми-инофонами.

Известно, что в процессе овладения новым языком различные группы учебного материала усваиваются по-разному: грамматические формы (окончания, суффиксы, схемы построения предложений) – преимущественно путем запоминания, а грамматические понятия (род, число, падеж и т.п.) и правила употребления форм – преимущественно на основе осмысления. Основными формами представления грамматического материала в образовательной деятельности являются теоретический комментарий, правила, схемы, таблицы, контекст, речевые модели и речевые образцы. При практической направленности занятий обучение грамматике сводится к формированию у обучающихся грамматических навыков в продуктивных и рецептивных видах речевой деятельности. В целом, обучение направлено на интенсивную тренировку грамматических структур с обязательным применением внешней наглядности.

Каковы же основные принципы организации и представления грамматического материала на учебных занятиях?

Как известно, обучающийся еще в детстве овладевает системой грамматических понятий своего родного языка вместе со средствами их выражения. Когда он начинает изучать новый, неродной язык, ему прежде всего заметны формальные отличия этого языка от его родного. В тех случаях, когда понятия родного и изучаемого языка совпадают, такое соотнесение помогает усвоению, ускоряет его. Однако в большинстве случаев существуют несовпадения. Расхождения в системах различных языков требуют выделения тех грамматических понятий русского языка, которые будут для обучающихся новыми. Например, для представителей большинства языков таким новым понятием будет категория вида глагола, обозначающая продолжительность или законченность действия. Глаголы совершенного вида обозначают законченное, завершённое или мгновенное, однократное действие, начало или конец и отвечают на вопрос «Что сделать?» (*приду*). Глаголы несовершенного вида обозначают продолжающееся, незавершённое, повторяющееся действие и отвечают на вопрос «Что делать?» (*иду*).

При обучении русскому языку как неродному система обучения категории вида глагола строится от семантики глагольного вида к образованию глаголов конкретного вида и к использованию их в речи. Семантическое различие глаголов совершенного и несовершенного вида для обучающихся, слабо владеющих русским языком, начинается с понимания результата совершённого действия. Дается теоретический комментарий для полного осмысления нового языкового материала. Помогает в осмыслении работа с картинками.

	<p><i>Открывал ящик</i> – допустим, неделю назад, но неизвестно, открыл ли.</p>
	<p><i>Открою ящик</i> – это уже обязательно, но, может быть, через неделю.</p>

Алгоритмы с пошаговым комментарием помогут усвоить, что глагол совершенного вида обозначает действие, которое достигло результата, доведено или будет доведено до конца, которое уже нельзя продолжить.

<b>Виды глагола</b>	
<p>Несовершенный Ученик решал задачу</p>	<p>Совершенный Ученик решил задачу</p>
<b>Показывает</b>	
<p>Незаконченное действие Писать – писал Подписывать – подписывал Обрезать – обрезал</p>	<p>Законченное действие Написать – написал Подписать – подписал Обрезать – обрезал</p>
<b>Имеет</b>	
<p>3 формы времени Настоящее, прошедшее, будущее сложное (будет решать...)</p>	<p>2 формы времени Прошедшее и будущее <b>Нет настоящего времени</b></p>
<b>Вопросы</b>	

Различать глаголы совершенного и несовершенного вида обучающимся поможет понимание частноречевых значений внезапности, неожиданности, единичности (совершенный вид) и продолжения действия, повторяемости (несовершенный вид), а также наличие слов-сигналов этих видов. Для этого предусмотрена работа с таблицей.

Вид глагола	Значение	Слова, с которыми сочетаются глаголы	Что показывают
совершенный вид	внезапности, неожиданности, единичности	однажды, как-то, сразу же, быстро	единичность, внезапность действия, его скоротечность
несовершенный вид	продолжения действия, повторяемости	часто, постоянно, всегда, долго	многократность действия, его регулярного повторения, длительности

Слова: *часто, постоянно, всегда, долго* – показывают многократность действия, его регулярного повторения, длительности и сочетаются с глаголами несовершенного вида. Слова: *однажды, как-то, сразу же, быстро* – показывают единичность, внезапность действия, его скоротечность и используются с глаголами совершенного вида.

Основу категории вида составляют парные по виду глаголы. Поэтому необходимо вводить глагол вместе с видовой парой, если она достаточно употребительна. Эта необходимость объясняется также тем, что образование вида в русском языке сопровождается многоплановым чередованием, которое трудно обобщить в виде каких-то правил.

Видовые пары	
Решать (что делать?)	Решить (что сделать?)
	

Обучающийся, записав в словарь, запоминает видовую пару, запоминание способствует выработке навыков различения и образования видовых форм и, в конечном счете, – выработке навыков правильного их употребления в речи. Например: *выбежать – выбежать, решать – решить, вытирать – вытереть, въезжать – въехать, достигать – достичь* и т.п. В видовых парах усваиваются и разнокорневые парные по виду глаголы (*класть – положить, спать – уснуть, бояться – испугаться* и др.) и видовые пары, образованные с помощью ударения (*вЫрезать – вырезать, засЫпать – засыпать*).

Учебное занятие является комплексным как с точки зрения языкового материала, над которым ведётся работа, так и с точки зрения видов речевой деятельности, в которых вводимый языковой материал отрабатывается. Это во многом определяет приемы работы над грамматическим материалом на уроке и порядок его введения. Работа над новым грамматическим материалом ведётся по возможности на знакомой лексике.

*Под кустом в холодке я увидел зайца. Дремлет. Проспал он мой подход. Вдруг усы у косоного зашевелились, носик смешно зашмыгал, ресницы медленно приподнялись. Я замер.*

Работа с текстом. Задание: выпишите глаголы из загадок и укажите их вид.

<p>Упадёт – поскачет, Ударишь не плачет.</p>	
<p>Грамоты не знаю, А весь век пишу.</p>	
<p>Перед тем Как в стену лечь, В печь залез – Бока обжечь.</p>	

Фонетические трудности отрабатываются предварительно, в процессе фонетической зарядки, что и позволяет сосредоточить внимание обучающегося на грамматическом явлении, которое представляет для него в данный момент главный объект усвоения. Например, при введении и отработке формы прошедшего времени глаголов необходимо в ходе фонетической зарядки повторить произношение эль, твердого и мягкого звука.

Вот несколько примеров фонетической зарядки.

1. Произношение слогов по линии твёрдости-мягкости типа: *ла-ля, лу-лю* и др.

2. Произнесите скороговорки сначала медленно, затем в нормальном темпе и быстро. *На иве галка, на берегу галька. Морская волна сильна и вольна.*

Попросить обучающихся найти слова, различающиеся твёрдостью-мягкостью согласных.

3. Артикуляционная гимнастика «Качели».

Рот открыт. Напряжённым языком тянуться к носу и подбородку, либо к верхним и нижним зубам.

<p>Язычок – вверх и вниз – На качели сел Денис. Вот качели высоко, Вот качели низко. До чего же хорошо, Весело Дениске!</p>	
---	--

В методике широко распространен способ подачи лексико-морфологического материала на синтаксической основе, то есть работа на уроке ведется преимущественно не над изолированной словоформой, а употребленной в предложении. При таком способе подачи грамматическое явление осмысливается и усваивается на ситуативно-смысловом фоне, что создает хорошую базу для дальнейшего творческого применения данного грамматического явления в речи. При этом нарушается традиционная последовательность материала.

*«Иду в банк» – винительный падеж;*

*«Иду к преподавателю» – дательный падеж;*

*«Иду с урока» – родительный падеж;*

*«Иду с подружкой» – творительный падеж;*

*«Иду по аллее» – дательный падеж;*

*«Иду без костюма» – родительный падеж и т. д*

«Нарушается» в практическом курсе русского языка и «академическая» последовательность изучения падежей. Каждая падежная форма в русском языке способна выражать несколько значений.

Используется следующая последовательность введения в речь падежей:

- именительного падежа в сопоставлении с винительным (без предлога — с предлогами);
- дательного падежа (без предлога — с предлогом к, по);
- творительного падежа (без предлога в значении орудия/объекта действия; как именная часть сказуемого – с предлогом с в значении совместного действия – с предлогами перед, над, под, за со значением места);
- предложного падежа (разграничивать конструкции с предлогами в и на, к, по со значением места – с предлогом о);
- родительного падежа (обозначение отсутствия предмета в отрицательных безличных предложениях со словами: нет, не было, не будет – в значении принадлежности – в количественном значении – с предлогами из и с обозначением места, откуда исходит движение).

При этом важно дифференцировать в материале типовое (общие правила) и единичное – исключения, например, существительные, которые в предложном падеже оканчиваются на «-у»: угол – в углу, шкаф – в шкафу, пол – на полу». Исключения изучаются лексически, то есть словоформы заучиваются как новые слова. Возможно использование специальных плакатов, где показано употребление трудных для обучающихся грамматических форм. Например, на отдельном плакате написать существительные, которые в предложном падеже оканчиваются на «-у»: (угол – в углу, шкаф – в шкафу, пол – на полу). Такой плакат можно использовать и для объяснения грамматического материала, и для повторения, и для постоянного напоминания и исправления ошибок детей.

Типовой грамматический материал располагается в концентрической последовательности: представление о каждом грамматическом явлении углубляется и расширяется. Допускается лексическое изучение грамматического материала – так называемое лексическое опережение – когда какая-либо трудная для усвоения грамматическая форма вводится сначала без грамматических объяснений, как лексическая единица. Например, усвоению форм родительного падежа множественного числа существительных способствует предварительное лексическое введение (заучивание) сочетаний числительных один, два, три, четыре, пять... с существительными рубль, книга, ученик и т.п.

Основные виды упражнений в обучении предложно-падежной системе – это:

*Составление предложения по модели.*



*Модель: Виктор купил марку на почте. – Виктор ходил на почту.*

*Задание:*

*Ашот был в историческом музее. –*

*Поставьте в нужную форму.*

*Модель: Я люблю сок (сок, ОН), воду (вода, ОНА) молоко (молоко, ОНО).*

*Задание: Я люблю ... (суп, ОН), ... (картошка, ОНА), ... (мороженое, ОНО).*

Чаще всего грамматический материал организуется в систему речевых образцов (моделей). Речевые образцы используются как при презентации грамматического материала, так и при его тренировке и автоматизации. Работа с речевыми образцами позволяет компактно и быстро ввести грамматический материал и провести тренировочные упражнения.

Например, упражнения на составление предложения по модели. Задание: составьте предложение по модели. Поставьте в нужную форму.

*Я люблю сок (сок, ОН) суп... (суп, ОН) воду (вода, ОНА) картошку (картошка, ОНА) молоко (молоко, ОНО) мороженое (мороженое, ОНО)*

Выученную предложно-падежную форму необходимо в дальнейшем многократно тренировать в различных видах речевой деятельности (при чтении, письме, аудировании и говорении), т.е. автоматизировать. Например: задание *Кто что любит?* Составьте правильные ответы и запишите их в тетрадь. *Корова, котенок, воробей, медведь любит, молоко, зерно, трава, мед.*

Затем необходимо давать задания, где обучающийся должен эту форму употребить или найти.

Корова		молоко
Котенок		зерно
Воробей		трава
Медведь		мёд

Очень эффективная форма отработки грамматических моделей с предложно-падежными формами – лингвистическая задача. Например, обучающийся должен восстановить грамматическую цепочку. Примеры составлены таким образом, чтобы ученик мог опереться на аналогию, внимательно рассмотрев всю совокупность цепочек, являющуюся скрытым образцом.

**Задание.** Дополните цепочку, где это возможно.

*Папа покупает (что?) продукты, мама печет (что?) торт, а дочь (сын) (что делает?) (что?). Слово продукты можно заменить словами муку, масло, сахар.*

Или, например, восстановить предложение.

**Задание.** Восстановите предложение.

*Винительный падеж: Сейчас вы будете писать.... Завтра я буду читать....*

*Предложный падеж. Катя и Анна отдыхали ..... В воскресенье мой друг был...*

**Задание.** Восстановите и прочитайте текст письма

**Задание.** Из двух простых предложений составьте одно сложное со словом «который» в нужной форме.

*Винительный падеж. У меня есть подруга. Мою подругу зовут Инна.*

*Творительный падеж. Я разговаривал с другом. Он недавно приехал из Москвы.*

*Мои родители знают моих друзей. Я учусь с ними*

*Дательный падеж. Восстановите предложения, используя слово который в нужной форме Ты пишешь письмо своему другу? Где живет твой друг,..... ты пишешь письмо?*

*Ты часто ходишь в гости к этому другу? Где учится этот друг,..... ты часто ходишь?*

*Вы объяснили этим туристам дорогу в музей? Вам понравились туристы,..... вы объяснили дорогу в музей?*

*Составьте предложение. Он, часто, покупать, Лена, подарки.*

*Измените предложения, используя глагол нравиться.*

*Она любит Петербург –...*

Лингвистическая задача с подсказкой.



*На весь дом – именительный или винительный падеж?*

Каждый раз в спорном случае подставь меня.

Падеж	Единственное число	Множественное число
именительный	кошка	кошки
винительный	вижу кошку	кошек

2 подсказка: в именительном падеже слово не терпит предлога.

Еще один важный вид работы, который помогает закрепить и автоматизировать навык употребления предложно-падежной формы, – это разучивание наизусть небольших стихотворений, в которых присутствует нужная грамматика. Например:

Дама сдавала в б..гаж Д..ван, Ч..модан, С..квояж, К..ртину, К..рзину, К..ртонку И маленькую с...бачонку.	Выдали даме на станции Четыре зелёных квитанции О том, что получен б..гаж: Д..ван, Ч..модан, С..квояж, К..ртина, К..рзина, К..ртонка И маленькая с..бачонка.
	

Одним из главных моментов в обучении является работа с текстом. Поэтому в современной методике обучение грамматике обязательно начинается с работы над текстом, в котором встречается изучаемая грамматическая модель предложно-падежной формы. Сначала обучающиеся должны увидеть текст, понять его смысл и познакомиться с новой грамматической формой. Из смысла текста им станет ясно, зачем в данном случае

используется эта новая форма. Тексты для демонстрации грамматической модели подбираются небольшие, но запоминающиеся. Для этой цели используются пословицы, поговорки, загадки, маленькие стихотворения.

Например, для демонстрации винительного падежа можно использовать загадки: *Прыгает ловко, любит морковку (заяц). Молоко пьет, песенку поет (кошка).*

И только после демонстрации и предварительного объяснения смысла текста внимание обучающегося должно сосредоточиться на изучаемой предложно-падежной форме. Учитель должен показать речевую модель и объяснить, как она работает через функционирование в речи. Например, винительный падеж существительных.

Для закрепления уже изученной предложно-падежной системы можно использовать работу со специально подготовленным сюжетным текстом, в котором изучаемое явление встречается несколько раз.

Текст

*Однажды мальчик Сережа поймал большую красивую птицу. Он пошел в зоологический магазин, купил новую клетку. Потом он посадил птицу в клетку. Каждый день он кормил и поил свою птицу, чистил ее клетку. Только она сидит грустная и не поет. Почему птица не поет, мальчик не знает.*

*– Птица хочет на волю, – сказала мама. Мама широко открыла окно, а Сережа открыл клетку. Птица вылетела из клетки, села на соседнее дерево и запела. Сережа и мама были очень рады.*

Упражнения для работы с текстом

**Задание 1.** Прочитайте текст. Обратите внимание на новые слова и выражения, на употребление винительного падежа, согласование прилагательных с существительными.

**Задание 2.** Слушайте текст и ставьте ударения в словах.

**Задание 3.** Прочитайте текст вслух еще раз. (Ученики могут читать его вслух по очереди).

**Задание 4.** Упражнение на увеличение объема памяти, развитие навыков аудирования и чтения). Мальчик Сережа. Мальчик Сережа поймал. Мальчик Сережа поймал птицу. Мальчик Сережа поймал большую красивую птицу.

Он пошел. Он пошел в магазин. Он пошел в зоологический магазин. Он пошел в зоологический магазин и купил.

**Задание 5.** Найдите ответы на вопросы в тексте и напишите их в тетради.

1. Кого однажды поймал мальчик Сережа?

2. Куда он пошел?

4. Куда он посадил птицу?

5. Что он делал каждый день?

6. Что делала птица?

7. Что сказала мама?

8. Что сделал Сережа?

9. Куда села птица?

10. Почему Сережа и мама были очень рады?

**Задание 6.** Выучите текст наизусть и расскажите его. (Можно провести конкурс на лучший рассказ.)

**Задание 7.** Напишите текст или отдельные его фрагменты под диктовку.

**Задание 8.** Составьте краткий план к тексту в классе. Найдите ответы в тексте и выпишите их в тетрадь.

В качестве альтернативных заданий можно предложить обучающимся написать свою историю, придумать другой конец рассказа, продолжить сюжет. Можно дать задание на дом нарисовать картинку к рассказу, а потом попросить по ней пересказать сюжет. Введение на раннем этапе обучения творческих заданий стимулирует развитие всех видов речевой деятельности и активно формирует у обучающихся языковую, речевую и коммуникативную компетенцию.

Задача учителя, обучающего детей русскому языку по программе РКИ, состоит в том, чтобы организовать обучение на основе строгой грамматической системы, изучение которой в то же время не было бы самоцелью для ученика, однако осознавалось бы как необходимое условие понимания в процессе коммуникации.

Работа со схемой:

<b>И.п.</b>	<b>КТО? ЧТО?</b>	Нет предлогов
<b>Р.п.</b>	<b>КОГО? ЧЕГО?</b>	от, до, из, без, у, для, около, после, вокруг, из-за, с
<b>Д.п.</b>	<b>КОМУ? ЧЕМУ?</b>	к, по
<b>В.п.</b>	<b>КОГО? ЧТО?</b>	за, на, под, про, в, во, через, о
<b>Т.п.</b>	<b>КЕМ? ЧЕМ?</b>	над, под, перед, за, с, со, между
<b>П.п.</b>	<b>О КОМ? О ЧЁМ?</b>	на, о, об, при, в, во

Подбирая упражнения для активного усвоения грамматики, пытаемся подвести обучающегося к полноценному владению русской речью.

Работа по картинкам:



Родительный падеж с предлогом «ОКОЛО» – «Что около чего находится?»:

Творительный падеж. Что рядом с чем?

Что рядом с собакой? – Рядом с собакой конура.

Эффективным приёмом работы в становлении грамматического навыка в определении падежа существительного являются учебные игры. «Что из чего сделано».



При изучении винительного падежа игра «Одежда». Для того, чтобы играть в эту игру, необходимо вспомнить названия одежды. Ученики делятся на четыре команды, каждая команда берёт себе название одного из времён года. Команды готовят рассказ о том, что надевают люди в разные времена года.

В этом году вышло пособие А. Леонтьевой «50 игр на уроках русского языка», в котором есть раздел «Игры для работы с грамматикой»: падежные формы (морской бой, блиц-интервью, домино); винительный падеж («Я возьму с собой в путешествие», «Я вчера был в зоопарке», «Кто поедет на Северный полюс?», «Съедобное – несъедобное»); конструкции с родительным падежом в значении количества («Что случится через ...?»); формы родительного падежа числительных (игры типа «Поймай руку!»); формы, отвечающие на вопрос «где?» и др.

Лото «Разноцветные падежи». Лото состоит из больших карт (наверху которых – список незаконченных фраз, а внизу фотографии различных предметов) и маленьких карточек (с одной стороны которых фотографии предметов, а с другой – слова, обозначающие изображённые на фотографиях предметы).

В пособии описано несколько вариантов игр. Например, можно раздать обучающимся только маленькие карточки. Нужно придумать предложение с каждой словоформой. Или играющим раздаются большие карты. Ведущий (желательно, чтобы это был не педагог, а тоже обучающийся) читает слово в той или иной форме на маленькой карточке. Карточку получает игрок, первым правильно назвавший фразу, в которой может быть употреблена эта словоформа.

Например, чтобы проработать родительный падеж в структурах вроде «одна тарелка супа», «две чашки чая», предлагается помочь официанту восстановить записанный заказ (бланк заказа упал в воду, остались только отдельные слова).

#### *Игра «Где ручка?»*

Цель игры: выработать навыки употребления существительных в предложном падеже с предлогами *в, на* при обозначении места.

(пишется на доске):

*Книга лежит – на столе в столе  
на окне в портфеле  
на полке в пенале  
на диване в кармане  
на стуле в стакане*

*на книге в парте  
на парте в сумке.*

Класс делится на две команды. Выбирается водящий, он выходит из класса. В это время учитель прячет предмет (ручку, карандаш, резинку). Входит водящий.

Водящий: *Карандаш в столе?*

Ученик: *Нет.*

Водящий: *Карандаш в сумке?*

Ученик: *Нет.*

Когда предмет будет найден, выбирается новый водящий. Если водящий за 8-10 вопросов не найдет предмет, то ему подсказывают.

*Игра «Домино».* «Грамматическая игра для отработки и анализа форм предложного падежа (где?), винительного падежа (куда?) и родительного падежа (откуда?) имён существительных. В верхней части пишется вопрос, например, «где?», в нижней – форма имени существительного в одном из падежей с предлогом, например, из Англии. Правила игры те же, что и в обыкновенном домино. Игра может вестись на 28 или 56 фишках»

Задача учителя, обучающего детей русскому языку по программе русского как иностранного, состоит в том, чтобы организовать обучение на основе строгой грамматической системы, изучение которой в то же время не было бы самоцелью для ученика, однако осознавалось бы как необходимое условие понимания в процессе коммуникации.

**Задание:** Восстановите деформированное предложение.

*Летучий, рыбка, выскочить, из, вода, и, парить, в, воздух.*

– Какого рода слово РЫБКА? (ж.р.) – РЫБКА какая? ЛЕТУЧАЯ. Хорошо.

– В каком роде употребили глаголы? (в ж.р.)

Летучая рыбка выскочила из воды и парила в воздухе.

– Что значит ПАРИТЬ? (держаться в воздухе на неподвижно распростертых крыльях)

Ребята, вы любите загадки? Отгадайте загадку:

*Живёт спокойно, не спешит,*

*На всякий случай носит щит,*

*Под ним, не зная страха,*

*Гуляет ... (черепаха)*

Морская Черепаха приготовила нам задание.



– Ориентируясь на графическое изображение, форму и цвет фигур, соберите слова и запишите их в три столбика по родам.



Во многих случаях имеет место частичное расхождение выражения грамматических понятий в двух языках. Частичные расхождения также требуют специального введения соответствующих грамматических понятий в процесс освоения русского языка. Во многих языках категория рода представлена формами мужского и женского рода. При этом существительные, называющие один и тот же предмет, могут принадлежать в разных языках к различным «грамматическим» родам. Сосредоточивая внимание на смысле высказывания, обучающиеся-инофоны невольно используют автоматизированные в употреблении грамматические понятия родного языка и допускают такие ошибки, как *эта стол, интересный книга*. В языках народов Средней Азии род определяется по принципу, кому принадлежит объект – мужчине или женщине; отсюда ошибки типа *моя шкаф* (т.е. шкаф, которым пользуется женщина) и т.д.

Еще один пример. Грамматическая категория рода связана со смысловой стороной существительных только в том случае, если это существительные одушевленные. Существительные неодушевленные в русском языке могут принадлежать к мужскому, женскому или среднему роду. Если в родном языке категория рода имени отсутствует, то это грамматическое понятие требует специального объяснения, причем требуется усвоить не только родовые окончания имен, но и способы согласования слов в предложении.

**Задание** для инофонов.

Определите род выписанных существительных. Что помогает определить род существительного?

Можно предложить им для заучивания небольшую рифмовку:

*Женский род запомню я  
И скажу: «Она моя».  
И запомню род мужской,  
И опять скажу: «Он мой».  
Средний род: «Оно мое».  
Это правило твое!*

**Упражнение 1.** К данным именам существительным подставьте слова мой, моя, моё. Укажите род существительных.

*Дом, дедушка, путь, школа, фамилия, вещь, радость, письмо, здание, время.*

**Упражнение 2.** Подберите однокоренные существительные женского рода к существительным мужского рода.

*Ученик, малыши, узбек, белорус, украинец, кореец, француз, китаец, учитель, студент.*  
(Самостоятельная работа с последующей взаимопроверкой)

**Упражнение 3.**

*1 группа*

Из согласования в управление:

*Соломенная шляпа, мамино платье, библиотечная книга, цветочный магазин, плавательный бассейн.*

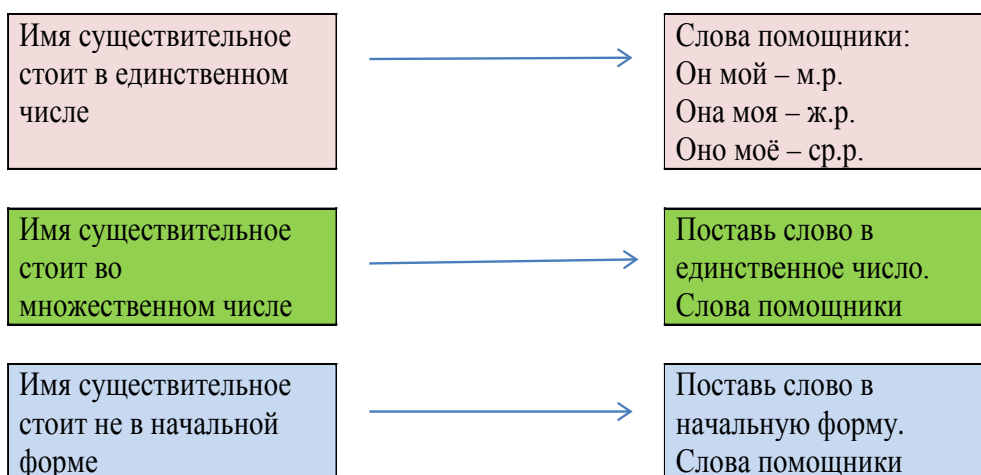
*2 группа*

Из управления в согласование

*Журнал с иллюстрациями, след зверя, тишина ночи, штаб дивизии, отчет за год.*

Концентрическое расположение грамматического материала позволяет систематически проводить грамматические обобщения, необходимые для формирования у обучающихся способности свободно пользоваться изученным материалом в естественных ситуациях речевого общения.

**АЛГОРИТМ ОПРЕДЕЛЕНИЯ РОДА ИМЕНИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО**



Определение рода имени существительного по признаку

Мужской род (он)	Женский род (она)	Средний род (оно)
-Ый, -ий	-ай, -яя	-ое, -ее

Определение рода имени существительного по действию в прошедшем времени

Мужской род (он)	Женский род (она)	Средний род (оно)
Что сделал?	Что сделала?	Что сделало?

Учителям русского языка как неродного рекомендуется в процессе обучения опираться на теорию поэтапного формирования умственных действий (П.С. Выготский, П.Я. Гальперин,



Н.Ф. Талызина), согласно которой выделяется несколько этапов усвоения грамматических знаний учащихся при изучении неродного языка. Рассмотрим это на материале изучения темы «Деепричастие»:

*1 этап* – первичное ознакомление с материалом (восприятие). Например, начиная изучать деепричастия русского языка, сначала надо организовать работу по наблюдению над данной частью речи в тексте, сопоставление деепричастий с глаголами и наречиями, а также причастиями, которые также ранее изучались. Важно показать, какова природа деепричастий, для чего они нужны в речи, каковы их опознавательные признаки и т.д.

*2 этап* – закрепление изучаемого материала (только под контролем учителя).

Например, обучающимся могут быть предложены тренировочные упражнения на образование деепричастий от глаголов; трансформацию предложений с глаголами, один из которых основной, а второй может обозначать дополнительное значение, в предложение с деепричастным оборотом; сравнить предложения с глаголом и с деепричастным оборотом: меняется ли смысл высказывания и т.д.

*3 этап* – полное овладение обучающимися материалом, когда они могут оперировать им в различных условиях, применять самостоятельно на практике.

Например, обучающимся предлагаются задания на составление предложений с использованием одиночных деепричастий или деепричастного оборота; на написание развернутого ответа на поставленный вопрос; на описание репродукции картины; видеосюжета и т.д. Например, **задание:** с данными причастиями и деепричастиями составьте предложения так, чтобы получился небольшой связный текст.

*Наступившие холода, распрямив крылья, нахохлившиеся птицы, взмахивая ими, поднявшись в воздух, улетая на юг, прощаясь с родным гнездом.*

#### **Упражнения к 1 этапу**

*Девочка шла напевая. Смысл этого предложения близок смыслу предложения с двумя спрягаемыми глаголами-сказуемыми: Девочка шла и напевала.*

*1. Девочка шла напевая.*

*2. Девочка шла и напевала.*

В обоих случаях речь идет о двух действиях девочки – она шла и напевала. Однако первое предложение богаче оттенками значения: в нём подчеркнуто, что эти действия не равнозначны. Одно из них (шла) является главным, второе – добавочным (напевая). Добавочное, второстепенное действие подчинено главному, оно характеризует главное, показывая, каким образом совершается, протекает главное действие: *шла (как?) напевая (ср.: шла (как?) весело, бодро).*

Важно подчеркнуть, что деепричастие не просто называет второе добавочное действие субъекта, но и характеризует основное действие, указывая, как, когда, почему, зачем происходит главное действие.

Употребление деепричастий не специфично для разговорной речи и поэтому следует не только раскрыть специфику значения этой части речи, но и сразу же поупражнять обучающихся-инофонов в замене одного из однородных глаголов-сказуемых деепричастием, сопровождая эту замену наблюдением над меняющимися оттенками значения конструкций.

#### **Упражнения к 2 этапу**

Возвратясь в комнату, мать взглянула на сына. Мать (что сделала?) возвратилась и взглянула. Мать взглянула (когда?), возвратясь. Мать взглянула, когда возвратилась.

Деепричастие легко заменяется спрягаемой формой глагола, потому что обозначает добавочное действие, но в то же время оно отвечает на обстоятельственный вопрос *когда?*

Допускает замену придаточным обстоятельственным времени, потому что в нем содержится временная характеристика основного действия.

Надо показать обучающимся, что деепричастие несовершенного вида обычно обозначает добавочное действие, которое протекает одновременно с основным действием, выраженным глаголом: *Отдыхая, мы сидели на полянке*. Деепричастие совершенного вида обычно обозначает добавочное действие, которое совершается до основного действия, перед ним, т.е. предшествует ему: *Отдохнув, мы пошли дальше*.

### Упражнения к 3 этапу

Овладеть навыками правильного употребления деепричастий в речи

**Задание 1.** Исправьте ошибки в употреблении деепричастий. В чём их причина? Запишите правильный вариант.

1. *Возвращаясь из школы, меня застала гроза.* 2. *Подъезжая к деревне, у машины спустилось колесо.* 3. *Прочитав книгу произведений А.С. Пушкина, мне больше всего понравилась повесть «Метель».* 4. *Придя в школу, зазвонил звонок.*

**Задание 2.** Замените фразеологизмы, в состав которых входят деепричастия, синонимичными наречиями.

*Образец:* (бежать) *сломя голову* – *быстро, стремительно*.

(Работать) *засучив рукава*; (трудиться) *спустя рукава*; (бежать) *высунув язык*; (слушать) *затаив дыхание*.

Очень важным является то положение, что отрабатывать новый грамматический материал следует на знакомой обучающимся-инофонам лексике. Одна треть урока должна уходить на объяснение нового материала, а две трети на его отработку с выходом в коммуникацию. Кроме этого, очень важно построить занятие так, чтобы не только дети-носители языка, но и дети-инофоны чувствовали свою активную роль в образовательной деятельности.

На отдельном учебном занятии или даже в целом разделе курса может преобладать какой-нибудь один из видов учебных действий. Типичным примером могут служить контрольные работы и итоговый контроль (тексты). Однако, как правило, перечисленные основные разновидности учебных действий даже в пределах одного занятия и его этапов выступают в комплексе, причем не в линейной последовательности, а во взаимодействии и взаимосвязи. Последующий материал всегда связан с предыдущим, знакомство с системой языка происходит в определенном порядке.

Ознакомление с новым языковым материалом в его функциональном речевом употреблении наиболее успешно проходит в процессе выполнения действий по аналогии к предложенному образцу, то есть в процессе выполнения упражнений определенного типа. В то же время упражнение выступает как главный способ тренировки. При введении нового понятия необходимо сразу же проконтролировать правильность его понимания, иначе обучающиеся будут ошибаться в использовании данного материала в речи. Целый ряд грамматических понятий может быть самостоятельно выведен обучающимися в процессе выполнения упражнений «на наблюдение» или обобщающих, систематизирующих. Многие виды упражнений служат, кроме прочего, средством контроля.

Главная задача любого этапа обучения детей-инофонов русскому языку – развитие навыков и умений на строго ограниченном языковом (грамматическом) материале. Поэтому важным в методике преподавания русского языка как неродного является понятие грамматического минимума.

## Список литературы

Антонова, Е. С. Методика преподавания русского языка: коммуникативно-деятельностный подход / Е.С. Антонова. – М. : КНОРУС, 2007. – 464 с.

Балыхина, Т. М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового) : учебное пособие для преподавателей и студентов / Т. М. Балыхина. Изд. 2-е, испр. – М. : Изд-во РУДН, 2010. – 188 с.

Русский язык и литература в полиэтнических классах : учебно-методическое пособие / под ред. Кохановой В.А. – М. : МПГУ, Ярославль : Ремдер, 2012. – 140 с.

Русский язык и литература в полиэтнических классах : сборник материалов круглого стола. – М., 2010. – 120 с.

Шаклеин, В. М. Современные методики преподавания русского языка нерусским : учеб. пособие / В. М. Шаклеин, Н. В. Рыжова. – М. : РУДН, 2008. – 258 с.

#### **4. Положительная практика организации образовательной деятельности по обеспечению социально-культурной адаптации детей-мигрантов в общеобразовательных организациях**

В Ханты-Мансийском автономном округе – Югре большое внимание уделяется проблеме социально-культурной адаптации детей-мигрантов. В частности, согласно приказу Департамента и молодежной политики Ханты-Мансийского автономного округа – Югры от 19.02.2016 №230 «Об организации муниципальных центров культурно-языковой адаптации детей-мигрантов, на базе 34 общеобразовательных организаций Ханты-Мансийского автономного округа – Югры функционируют центры культурно-языковой адаптации детей-мигрантов, о чём свидетельствуют результаты мониторинга, организованного и проведенного АУ «Институт развития образования» согласно Письму от 08.05.2019 г. № 1538. С целью эффективного функционирования центров Институтом обеспечивается их методическое сопровождение (<https://iro86.ru/index.php/2015-04-23-09-26-58/1239-soprovozhdenie-tsentrov-kulturno-yazykovo-ajadaptatsii>).

Положительная практика организации образовательной деятельности по обеспечению социально-культурной адаптации детей-мигрантов в общеобразовательных организациях представлена работой центров, реестр которых размещен на сайте АУ «Институт развития образования» в разделе «Научно-методическая деятельность» / «Сопровождение центров культурно-языковой адаптации» (<https://iro86.ru/images/Documents/2019/materialy/1.pdf>).

• Эффективная работа по обеспечению социально-культурной адаптации детей-мигрантов осуществляется на базе муниципального бюджетного общеобразовательного учреждения «Средняя школа № 19» г. Нижневартовска, целью которого является достижение максимальной адаптации в новой культурно-языковой и социальной среде детей-мигрантов, прибывших из стран ближнего и дальнего зарубежья, не владеющих или слабо владеющих русским языком. Основные задачи Центра:

– создать специальные условия для обучения и воспитания иноязычных детей, снять межъязыковой барьер;

– развить навыки общения на русском языке детей-мигрантов в бытовой и учебной сферах на уровне, необходимом для освоения основной образовательной программы в полном объеме;

– формирование общей культуры; социализация обучающихся, принятие ими общественных норм и правил поведения, воспитание эмоционально-положительного взгляда на жизнь.

Положительным аспектом системной работы в центре является то, что в нём реализуются специальные образовательные программы не только с детьми мигрантов и их родителями, что характерно для деятельности большинства центров, но и с педагогами других образовательных организаций, взаимодействующими с детьми данной категории. Плодотворная комплексная работа центра позволяет достичь положительных результатов, связанных с адаптацией детей мигрантов, овладением ими русским языком, являющимся для них неродным, и в итоге с их дальнейшим обучением по стандартной образовательной программе. Более подробно с деятельностью центра можно ознакомиться на сайте образовательной организации<sup>14</sup>, где представлены рабочие программы по русскому языку, разработанные на основе авторской программы по русскому языку как иностранному для детей 6-7 лет (старшего дошкольного и младшего школьного возраста) О.Н. Каленковой, рабочая программа логопедических занятий по развитию речи для детей-мигрантов первого и второго года обучения, графики консультаций для родителей детей-мигрантов, расписание занятий адаптационных групп детей-мигрантов, в том числе и по обучению русскому языку.

• Центр культурно-языковой адаптации детей-мигрантов, являющейся инновационной площадкой, организует свою деятельность на базе муниципального бюджетного общеобразовательного учреждения «Средняя общеобразовательная школа № 7» г. Нефтеюганска<sup>15</sup>, которая активно реализуется по нескольким направлениям:

– *языковая адаптация* предполагает изучение русского языка детьми мигрантов, для которых он является неродным, и в то же время сохранение родного языка и культуры; данный процесс включает в себя диагностический, обучающий, коррекционный этапы: на диагностическом этапе выявляется уровень знаний обучающихся, что дает возможность определить содержание обучения с конкретным ребенком; на обучающем этапе реализуется дифференцированная работа в зависимости от уровня владения языком, начального или продвинутого; завершающий этап позволяет выявить пробелы в обучении и наметить пути их коррекции;

– *учебная адаптация* связана с усвоением норм школьной образовательной системы, включением детей-мигрантов в учебную и воспитательную деятельность класса и школы и направлена на обогащение базовых образовательных дисциплин национальной проблематикой; обеспечение каждому ребенку индивидуальной траектории развития и обучения с учетом его психологических особенностей, способностей, склонностей; вариативность форм получения образования; проведение индивидуальных занятий;

– *психолого-педагогическая адаптация* направлена на формирование толерантных отношений в процессе межличностного взаимодействия с одноклассниками, другими обучающимися образовательной организации, обеспечение ребенку мигранта психологического комфорта и предполагает комплекс занятий по межличностному общению, оказание психологической помощи обучающимся посредством проведения тренингов на

---

<sup>14</sup>Центр культурно-языковой адаптации детей-мигрантов : муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение «Средняя школа № 19. г. Нижневартовск. [http://school19-nv.ucoz.ru/index/centr\\_kulturno\\_jazykovej\\_adaptacii\\_detej\\_migrantov\\_na\\_baze\\_mbou\\_ssh\\_19/0-599](http://school19-nv.ucoz.ru/index/centr_kulturno_jazykovej_adaptacii_detej_migrantov_na_baze_mbou_ssh_19/0-599)

<sup>15</sup>Центр культурно-языковой адаптации детей-мигрантов : муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение «Средняя общеобразовательная школа № 7. г. Нефтеюганск. <http://sosh7-ugansk.ru/o-shkole/innovacionnaya-ploshadka-adaptaciya-i-socializaciya-detej-migrantov>

сплочение, запуск и реализация анонимного сайта школы как виртуального средства психологической помощи школьникам;

– *культурная адаптация* связана с изучением истории, культуры, ценностей принимающего общества посредством включения в социокультурную деятельность.

По результатам организации деятельности, направленной на адаптацию и интеграцию детей мигрантов, как отмечается в отчете о деятельности центра культурно-языковой адаптации детей мигрантов, наблюдается позитивная динамика эффективности социально-педагогического сопровождения детей этой категории: происходит вовлечение обучающихся, представляющих разные этнические группы, в общешкольные мероприятия через метод проектов, коллективное творческое дело; детям мигрантов и их родителям оказывается психолого-педагогическая поддержка; реализуется проект по формированию толерантного отношения как у детей мигрантов, так и у обучающихся принимающей стороны и педагогических работников; в деятельности образовательной организации разработано и реализуется направление работы с родителями (законными представителями) детей-мигрантов, в том числе по изучению русского языка и культуры; организовано взаимодействие с этническими сообществами и другими общественными организациями.

• Центр культурно-языковой адаптации реализует свою работу на базе муниципального бюджетного общеобразовательного учреждения «Средняя школа № 11» г. Нижневартовска в рамках проектной деятельности (проекты «Возрождение», «Национальная палитра в диалоге культур», «Содружество», «Наша школа – территория развития толерантной личности» и др.) и сетевого взаимодействия с организациями города. В своей работе педагоги используют методическое пособие «Формирование ключевых компетентностей у детей-инофонов в социокультурной среде» (автор-составитель И.А. Ефимова), представляющее собой программу методического сопровождения педагога в формате рабочей тетради<sup>16</sup>.

• Центр культурно-языковой адаптации детей-мигрантов, созданный и функционирующий на базе муниципального бюджетного общеобразовательного учреждения «Средняя общеобразовательная школа № 1 имени Созонова Юрия Георгиевича» реализует программу, которая включает в себя трехуровневую модель адаптации детей-мигрантов к социокультурным условиям принимающей страны, согласно которой ключевыми направлениями деятельности являются *учебная адаптация*, связанная с усвоением норм школьной образовательной системы, включением детей-мигрантов в учебную и воспитательную деятельность класса и школы; *социально-психологическая адаптация*, отражающая процессы межличностного взаимодействия с обучающимися школы, гармоничность и удовлетворенность внутришкольными связями; *культурная адаптация*, направленная на изучение истории, культуры, ценностей принимающего общества посредством включения в социокультурную деятельность. Содержание реализуемой программы включает в себя психолого-педагогическую поддержку детям-мигрантам, посредством которой формируются толерантные взаимоотношения между обучающимися разных этносов. Большое внимание уделяется мероприятиям социокультурного значения, направленным на воспитание гражданской солидарности и культуры мира, что подтверждается мероприятиями в рамках единого дня исторических знаний «Югре – 900», дня солидарности в борьбе с терроризмом, дня народного единства, дня образования округа<sup>17</sup>.

<sup>16</sup>Центр культурно-языковой адаптации детей-мигрантов : муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение «Средняя школа № 11. г. Нижневартовск. <https://86sch11-nv.edusite.ru/p244aa1.html>

<sup>17</sup>Центр культурно-языковой адаптации детей-мигрантов : муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение «Средняя общеобразовательная школа № 1 имени Созонова Юрия Георгиевича», г. Ханты-Мансийск. <http://school1-sozonov.ru/content/3222>

Положительная практика организации образовательной деятельности по обеспечению социально-культурной адаптации детей-мигрантов в общеобразовательных организациях региона осуществляется межфункциональной командой по обучению и социализации детей мигрантов (г. Сургут), о которой шла речь в методических рекомендациях [4].

## **5. Особенности организации и проведения комплекса адаптационных мероприятий, направленных на создание условий для эффективной интеграции детей-мигрантов в общество**

В последние десятилетия в Российской Федерации накоплен положительный опыт реализации проектов, направленных на создание условий для эффективной интеграции детей-мигрантов в общество. В такого рода проектах представлены особенности организации и проведения комплекса адаптационных мероприятий, в том числе и по вопросам изучения русского языка, который по-прежнему остается основным средством успешной интеграции детей-мигрантов в общество. Проекты условно можно разделить на категории [1]:

1. *Интерактивные порталы и информационно-методические базы со своеобразными банками идей, проектов и форматов работы.* Примером такого банка является учебно-тренировочный контент и методические материалы для поддержки образовательной деятельности на русском языке «Русский язык для наших детей» (<https://rus4chld.pushkininstitute.ru/#/>). Основные разделы контента представлены в таблице 1.

*Таблица 1*

	ЛЕКСИКА и ГРАММАТИКА
	АУДИРОВАНИЕ
	ЧТЕНИЕ
	ИГРОВАЯ ПЛОЩАДКА
	МЕТОДИЧЕСКИЙ КАБИНЕТ
	ЧИТАЛЬНЫЙ ЗАЛ
	ШКОЛЬНЫЙ ДВОР
	О РОССИИ

Данный контент знакомит своих участников с общими сведениями о России, традициями и образом жизни россиян, историей и городами России, в том числе Москвой – столицей России, а также с информацией о месте русского языка в России и мире, вкладе России в мировую науку и культуру и т.д.

В разделе «Лексика и грамматика» тематические словарики «Природа», «Дом», «Спорт и отдых», «Транспорт», «Гардероб», «Музыкальные инструменты» знакомят со словами с аудиозаписью, в которой представлено правильное их произношение.

В разделе «Аудирование» предлагается подборка аудиозаписей на темы «Собираем чемоданы и рюкзаки», «Кто что выбрал?», «Кто изображён на фото?». Дети прослушивают тексты и отвечают на вопросы, например, по теме «Собираемся зимой в горы» дети выполняют задание «Слушайте текст и отмечайте те вещи, которые Петя оставит дома» или по теме «Кто что выбрал» – задание «Послушайте текст, определите, что именно выбрал Петя, и отметьте этот предмет на картинке».

Раздел «Чтение» включает в себя видео-уроки по изучению букв русского алфавита.

Контент содержит варианты заданий для уровневого тестирования (А1 – элементарный уровень, А2 – предпороговый (базовый) уровень, В1 – пороговый) по аудированию, лексике и грамматике, чтению, полностью совпадающие с сертификационными экзаменами, и информацию о прохождении сертификационного тестирования детей-билингвов по русскому языку. Более подробно с характеристиками уровней, в том числе для повседневного общения школьников, с вариантами онлайн-тестов можно ознакомиться на сайте Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина<sup>18</sup>.

Для определенных возрастных категорий участников контента созданы разделы: «Игровая площадка» (5+), «Школьный двор» (6+), «Читальный зал» (7+), «Методический кабинет» (18+).

В «Читальном зале» все рассказы, сказки, очерки и стихи распределены по уровням владения языком. На этой же странице в случае сомнения, какой уровень выбрать, есть возможность определить уровень владения русским языком.

«Школьный двор» располагает содержательным материалом, включающим пословицы, скороговорки на разные темы, историю с географией, арт-студию, обычаи и традиции.

Педагогам образовательных организаций рекомендуется особое внимание уделить «Методическому кабинету», где представлены материалы по работе с данным контентом, каталоги интерактивных образовательных ресурсов сайта, каталог вебинаров и статей по актуальным вопросам образования детей-билингвов, практический курс по русскому языку для детей-билингвов, обзор методической литературы и игровых пособий, материалы по системе тестирования (А-старт, А1, А2, В1).

Педагогическое сообщество г. Санкт-Петербурга объединяет электронный ресурс для поддержки русского языка в полиэтнической школе «Русский язык: начальная школа» (<http://www.govorusha.adm-edu.spb.ru/>), который создан творческим коллективом учителей начальной школы, учителей-логопедов и методистов Адмиралтейского района г. Санкт-Петербурга, преподавателей кафедры межкультурных коммуникаций РГПУ им. А. И. Герцена.

Представленные в электронном ресурсе материалы с рисунками, звуковым сопровождением полезны как обучающимся, так родителям и педагогам: обучающиеся получают возможность осваивать учебный материал и в образовательной организации, и самостоятельно дома, и с помощью взрослых. Обучающиеся имеют возможность во внеурочное время выполнить разноуровневые задания по темам, пройденным на учебных занятиях.

Например, по теме «Звуки и буквы» предлагаются картинки. Первый уровень сложности – ребёнок должен непосредственно в электронном ресурсе расположить их в алфавитном порядке в течение 4-х минут (слова начинаются с гласной буквы).



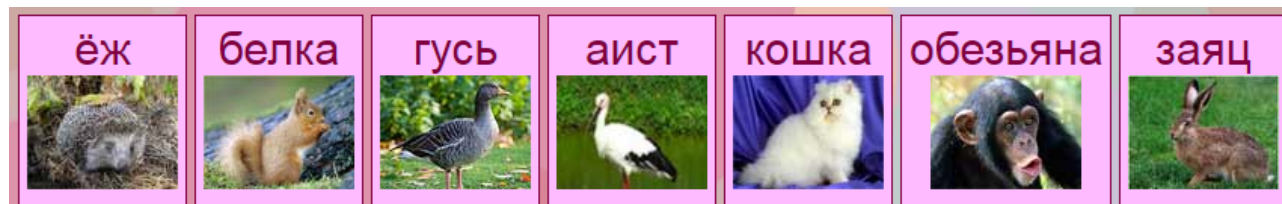
<sup>18</sup> Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина.

<https://www.pushkin.institute/Certificates/ССТ/russkiy-yazyk-povsednevnogo-obshcheniya-dlya-shkolnikov.php>

Второй уровень сложности – расположить картинки в алфавитном порядке в течение 4-х минут (слова начинаются с согласной буквы).



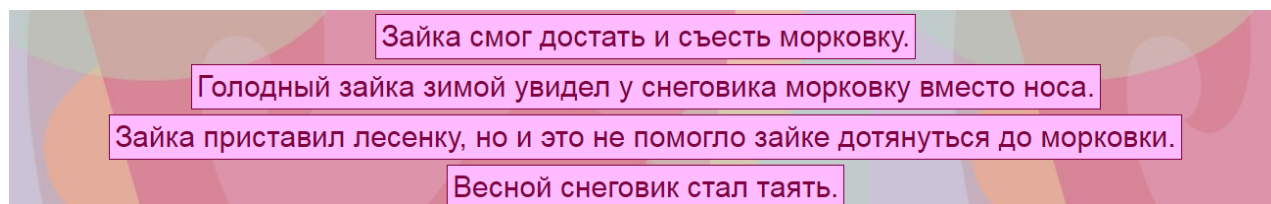
Третий уровень сложности – расположить в алфавитном порядке сначала картинки с гласной буквой в начале слова, затем – с согласной буквой в начале слова.



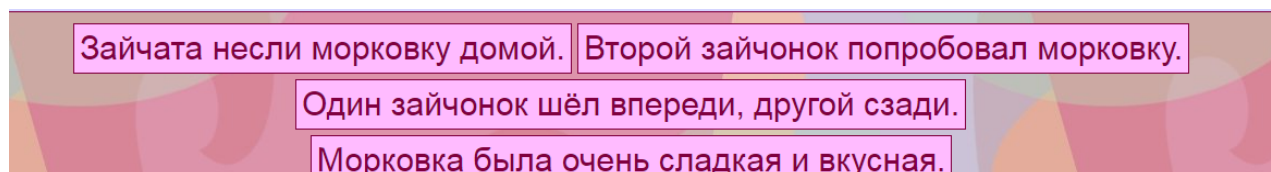
Родители принимают участие в учебной деятельности своих детей.

Такого рода Интернет-ресурсы окажут помощь педагогам образовательных организаций в обеспечении необходимых условий и возможностей для языковой адаптации детей мигрантов и улучшения навыков русской речи. В числе основных разделов электронного ресурса – раздел «В помощь учителям», материалы которого являются дополнительным ресурсом для педагога в реализации индивидуального подхода на учебных занятиях русского языка. Педагоги получают доступ к готовым моделям учебных занятий, обеспечивающих осуществление диагностических мероприятий, индивидуализацию обучения с учётом потребностей, возможностей детей.

Следует сказать о тематическом разделе «Logopedics», разработанном учителями-логопедами и направленном на решение проблемы грамотности речи и письма. Например, задание по теме «Текст» для первого уровня сложности: составь рассказ; подумай, что было сначала, а что потом. Ребёнок должен переставить предложения так, чтобы получился текст.



Для второго уровня сложности: составь рассказ и придумай продолжение.



Для третьего уровня сложности: составь рассказ, расположив карточки в нужном порядке.



Мальчик в луже потерял ботинок.



Когда лужа высохла, пропавший ботинок нашёлся.



133

Бабушка в луже искала пропажу и не нашла.



Аналогичные задания представлены по другим темам и разделам русского языка.

2. *Волонтерские курсы социализации [1]*, позволяющие взаимодействовать с семьями мигрантов по эффективной адаптации и интеграции детей этих семей. В данном случае следует сказать о положительном опыте волонтерской инициативы по обучению детей-мигрантов русскому языку и русской культуре «Дети Петербурга» (<https://detipeterburga.ru/>).

Деятельность данной инициативы направлена на преодоление детьми-мигрантами культурного шока при подготовке к поступлению в российские образовательные организации, повышение образовательного и культурного уровня, освоение социального и культурного пространства города, овладение русским языком как средством общения. Цель деятельности таких волонтерских курсов связана с:

- подготовкой детей мигрантов к школе и обучением их русскому языку (1-3 раза в неделю);
- формированием у детей мигрантов привычки участвовать в культурной жизни города (посещение не реже раза в месяц музеев, театров и других культурных объектов);
- помощью родителям детей мигрантов при устройстве в школу (мониторинг данной потребности, консультации, при необходимости – сопровождение в школы/отделы образования);
- привлечением к занятиям детей из наиболее незащищённых социальных групп мигрантов (проведение информационных кампаний, нацеленных именно на эти группы) [1].

В Подмоскowie функционирует Центр адаптации и обучения детей-беженцев «Такие же дети» (<http://kidsarekids-center.com/>), являющийся проектом благотворительного фонда «Мозаика счастья», волонтеры проводят бесплатные занятия для детей рассматриваемой категории, консультации для родителей.

Мероприятия такого формата могут быть реализованы в любой образовательной организации, как отмечают составители сборника эффективных практик г. Санкт-Петербурга [1], «без привлечения значительных материальных ресурсов с участием волонтеров как из среды местных студентов и школьников, так и из числа самих мигрантов – равноправных участников процесса интеграции в российское общество».

3. *Языковые школы*, представляющие собой хороший пример совмещения потенциала образовательных и общественных организаций. Например, в Московской области реализуется программа «Перелётные птицы» для детей мигрантов (<https://pereletnye-deti.ru/>). Смысл

программы заключается не только в изучении детьми мигрантов русского языка, но и ознакомлении с русской культурой в игровой форме.

Аналогичная деятельность с применением интерактивных и игровых методов реализуется в школе выходного дня для детей с неродным русским языком в рамках общественного проекта «Одинаково разные» (<http://odinakovo-raznie.ru/>, Калужская область).

4. *Интеграционные лагеря*, проводимые общественными организациями разных регионов Российской Федерации. К примеру, такой лагерь для детей-инофонов регулярно проводит СПб РОО «Дети Петербурга», о которой шла речь ранее.

5. *Семейные клубы*, деятельность которых осуществляется самими семьями мигрантов и местных жителей, позволяющие устанавливать дружеские отношения между семьями.

6. *Форматы наставничества*, практики которого развиваются в высших учебных заведениях (Санкт-Петербургский государственный университет <https://ifea.spbu.ru/591-buddy>; Псковский государственный университет <https://vk.com/tutorspskgu> и др.).

## **6. Рекомендуемые механизмы реализации процесса социально-культурной адаптации детей иностранных граждан**

Практические аспекты и механизмы реализации процесса социальной и культурной адаптации и интеграции детей мигрантов в современном образовательном пространстве подробно описаны в методических рекомендациях, разработанных автономным учреждением дополнительного профессионального образования «Институт развития образования» [3, с. 20-29], [4, с. 6-12].

Данные материалы следует дополнить информацией о процессе восстановительной медиации и её результатах. Восстановительная медиация на сегодняшний день является эффективным механизмом социально-культурной адаптации детей иностранных граждан, так как современная школа получает возможность более тесно взаимодействовать с семьями детей-мигрантов. В образовательных организациях Ханты-Мансийского автономного округа – Югры созданы школьные службы примирения, дающие возможность детям обучиться навыкам «конструктивного межличностного взаимодействия».<sup>19</sup>

## **7. Рекомендуемая литература**

1. Адаптация и интеграция мигрантов: сборник эффективных практик [Электронный ресурс] / авт.-сост. А. Н. Якимов. – Санкт-Петербург, 2018. – URL : <http://migrussia.ru/images/migrantadaptation.pdf>

2. Проблемы обучения и социальной адаптации детей мигрантов в цифрах и диалогах: монография / В. П. Засыпкин, Г. Е. Зборовский, Е. А. Шуклина. – Ханты-Мансийск : Издательский дом «Новости Югры», 2012. – 212 с.

3. Создание условий для социальной и культурной адаптации и интеграции детей мигрантов: методические рекомендации [Электронный ресурс] / авт.-сост. Е. И. Минаева ; автономное учреждение дополнительного профессионального образования Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Институт развития образования». – Ханты-Мансийск : Институт развития образования, 2018. – 46 с. – URL : [http://www.iro86.ru/index.php/zhurnaly/metodicheskie-](http://www.iro86.ru/index.php/zhurnaly/metodicheskie)

---

<sup>19</sup> Адаптация детей мигрантов в образовательной среде. Ресурс школьной службы медиации: метод. пособие/ авт., эксперт и сост. К.Ш. Шарифзянова. – 2 изд., доп. и перераб. – Казань, 2018. – 59 с. – URL : [http://www.irort.ru/files/proecty\\_programmy/7.pdf](http://www.irort.ru/files/proecty_programmy/7.pdf)

[rekomendatsii-posobiya/v-pomoshch-uchitelyam-predmetnikam/2018-v-pomoshch-uchitelyam-i-predmetnikam](https://iro86.ru/index.php/zhurnaly/metodicheskie-rekomendatsii-posobiya/v-pomoshch-uchitelyam-predmetnikam/2018-v-pomoshch-uchitelyam-i-predmetnikam) (дата обращения : 12.03.2020)

4. Создание условий социализации и адаптации детей-мигрантов: методические рекомендации [Электронный ресурс] / авторы-сост. : Е. И. Минаева, И. Н. Полинцева, О. П. Куликова / под общ. ред. Е. И. Минаевой ; автономное учреждение дополнительного профессионального образования Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Институт развития образования». – Ханты-Мансийск : Институт развития образования, 2019. – 72 с. – URL : <https://iro86.ru/index.php/zhurnaly/metodicheskie-rekomendatsii-posobiya/v-pomoshch-uchitelyam-predmetnikam/2019-v-pomoshch-uchitelyam-predmetnikam-i-rukovoditelyam-obrazovatelnykh-organizatsij/376-sozdanii-usloviy-sotsializatsii-i-adaptatsii-detej-migrantov-metodicheskie-rekomendatsii/file> (дата обращения : 12.03.2020)

5. Эффективное функционирование муниципальных центров культурно-языковой адаптации: методические рекомендации [Электронный ресурс] / сост. Е. И. Минаева ; автономное учреждение дополнительного профессионального образования Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Институт развития образования». – Ханты-Мансийск : Институт развития образования, 2019. – 37 с. – URL : <https://iro86.ru/index.php/zhurnaly/metodicheskie-rekomendatsii-posobiya/v-pomoshch-uchitelyam-predmetnikam/2019-v-pomoshch-uchitelyam-predmetnikam-i-rukovoditelyam-obrazovatelnykh-organizatsij/404-effektivnoe-funktsionirovanie-munitsipalnykh-tsentrov-kulturno-yazykovej-adaptatsii/file> (дата обращения : 12.03.2020)

## **8. Рекомендуемые Интернет-ресурсы**

1. Материалы для работы с детьми-инофонами. – URL: [https://vk.com/topic-37819384\\_28372755](https://vk.com/topic-37819384_28372755) (дата обращения: 10.03.2020).

2. Методические приемы работы с детьми-инофонами на учебных занятиях русского языка. – URL: <https://www.eduneo.ru/4-metodicheskix-priema-raboty-s-detmi-inofonami-na-urokakh-russkogo-yazyka/> (дата обращения: 10.03.2020).

3. Русский язык: учебно-тренировочный контент и методические материалы для поддержки образовательной деятельности на русском языке. – URL: <https://rus4chld.pushkininstitute.ru/#/>

4. Русский язык. Начальная школа: электронный ресурс для поддержки русского языка в полиэтнической школе». – URL: <http://www.govorusha.adm-edu.spb.ru/index.html> (дата обращения: 10.03.2020).

**Примерный вариант структуры индивидуального образовательного маршрута по социально-культурной и языковой адаптации детей мигрантов**

1. Фамилия, имя, отчество обучающегося

---

*(класс, название ОУ)*

2. Возраст: \_\_\_\_\_, дата рождения \_\_\_\_\_

3. Характеристика личностных качеств (краткая):

---

6. Основания для создания индивидуального образовательного маршрута:

---

\*\*\* (например,

- низкая учебная мотивация и трудности в обучении;
- плохое знание русского языка;
- низкий уровень подготовки и невысокие результаты в учебе;
- плохие знания (или их отсутствие) по отдельным предметам;
- пропуск занятий без уважительной причины;
- другие основания

7. Цель ИОМ – создание возможностей для

---

6. Сроки реализации ИОМ \_\_\_\_\_

7. Этапы образовательного маршрута

№	Мероприятия	Формы / методы	Средства оценки
I.	Диагностико-мотивационный этап		
II.	Проектировочный этап		

III.	Реализационный этап		
IV.	Аналитический этап		

## 7. Индивидуальный образовательный план

<b>1. Кто я? Какой я? (мое представление о себе)</b>	
ФИО	
Дата рождения	
Любимое занятие в свободное время	
Мой(и) любимый учебный предмет	
Мои учебные достижения	
Мои сильные стороны	
Мои слабые стороны	
Мои увлечения	
Чем отличаюсь от своих сверстников	
Что умею делать хорошо	
Сфера профессиональных интересов	
Сфера моих жизненных интересов (какое место хочу занять в обществе)	
Что мне в себе нравится	
Что мне в себе не нравится	
На кого хочу быть похожим (-ей)	
<b>2. Мои цели и задачи</b>	
<b>2.1 Мои перспективные жизненные цели</b>	
1) Кем хочу стать, какую получить профессию	
2) Каким (-ой) хочу стать (перечисляются качества, которые бы хотел иметь ученик как член общества, как труженик, гражданин, семьянин)	

<b>2.2 Ближайшие цели, задачи, что надо развивать в себе в первую очередь</b>	
1) Что хочу узнать о себе (задачи на самопознание)	
2) Задачи в обучении	
– По каким предметам повысить свои достижения	
– Какие дополнительные области знаний изучать	
– Какие учебные умения и навыки развивать	
3) Задачи в практической деятельности	
4) Задачи по формированию конкретных качеств, необходимых для достижения перспективной цели	
<b>3. Мои планы</b>	
3.1. Предполагаемое направление (профиль) образования в старшей школе	
3.2. Планируемый уровень образования после окончания школы	
3.3. Профессия, которая меня интересует	
3.4. Предполагаемое учебное заведение после школы	
<b>4. Моя программа действий</b>	
<b>4.1 Самопознание своих возможностей и склонностей</b>	
1) В чем (где, в каких сферах себя попробую)	
2) С кем, где проконсультируюсь	
3) К кому обращусь за советом	
<b>4.2. Обучение</b>	
1) Изучению каких предметов уделить больше внимания	
2) Какие предметы изучать на углубленном уровне	
3) Какие элективные курсы посещать	
<b>4.3. Дополнительное образование</b>	
1) По каким дополнительным образовательным программам буду заниматься	

2) Какую дополнительную литературу буду изучать	
3) В каких проектах буду участвовать	
4) В каких олимпиадах и конкурсах буду участвовать	
<b>4.4. Участие в общественной деятельности</b>	
1) В каких делах буду участвовать в школе и классе	
2) В каких буду участвовать вне школы	
<b>4.5. Как буду развивать необходимые для реализации моих жизненных планов качества:</b>	
1) На учебных занятиях	
2) Во внеучебное время	
3) В семье	
4) В общении с учащимися	
5) В практической деятельности, общественных делах	
<b>4.6. Кто и в чем мне может помочь</b>	
1) Учителя	
2) Родители	
3) Друзья	
4) Специалисты	

#### 8. Лист индивидуального образовательного маршрута

№	Темы направления занятий	Ф.И.О. педагогов	Количество часов	Результаты	Подписи педагогов

9. Выводы и рекомендации \_\_\_\_\_

10. Планы на будущее \_\_\_\_\_

Педагог (кл. рук., педагог-психолог, социальный педагог) \_\_\_\_\_

Обучающийся \_\_\_\_\_

Родитель \_\_\_\_\_

Составитель

Минаева Елена Ивановна

**Специфика обучения и социально-культурной адаптации детей иностранных граждан,  
обучающихся в общеобразовательных организациях на территории региона**

методические рекомендации

*Оригинал-макет изготовлен методическим центром  
АУ «Институт развития образования»*

Формат 60\*84/16. Гарнитура Times New Roman.  
Заказ № 745. Усл.п.л. 3,0. Электронный ресурс.

АУ «Институт развития образования»

628012, Ханты-Мансийский автономный округ - Югра,  
г. Ханты-Мансийск, ул. Чехова, 12, строение «А»